



EUROPEES PARLEMENT

2009 - 2014

---

*Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken  
Commissie rechten van de vrouw en gendergelijkheid*

---

**2010/0802(COD)**

19.7.2010

# **AMENDEMENTEN 89 - 230**

## **Ontwerpverslag**

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López**  
(PE441.299v01-00)

## **Ontwerprichtlijn**

(00002/2010 – C7-0006/2010 – 2010/0802(COD))

over het initiatief voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad  
betreffende het Europees beschermingsbevel

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken  
Commissie rechten van de vrouw en gendergelijkheid

(Artikel 51 – Gezamenlijke commissievergaderingen)



**Amendement 89**  
**Carmen Romero, Silvia Costa**

**Ontwerprichtlijn**  
**Visum -1**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***Gelet op het Verdrag betreffende de  
Europese Unie, en met name op artikel 3,  
lid 2,***

Or. en

**Amendement 90**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Visum 1 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***Gelet op het Verdrag betreffende de  
Europese Unie, en met name op artikel 3,  
lid 2,***

Or. fr

**Amendement 91**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Visum -1 (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***gelet op artikel 3, lid 2, van het Verdrag  
betreffende de Europese Unie, waarin de  
Unie " haar burgers een ruimte van  
vrijheid, veiligheid en recht zonder  
binnengrenzen biedt, waarin het vrije  
verkeer van personen gewaarborgd is in  
combinatie met passende maatregelen met  
betrekking tot [...] voorkoming en  
bestrijding van criminaliteit".***

Or. es

## Motivering

*Dit verschaft het beschermingsbevel een betere rechtsgrondslag. Het in artikel 82, lid 1, geschetste mechanisme voor justitiële samenwerking in strafzaken is de belangrijkste oorzaak voor de vele technische discrepanties bij de opstelling van het bevel. Uit een studie van de juridische diensten van het Parlement blijkt dat dit artikel, waarin wordt aangedrongen op eerbiediging en bescherming van fundamentele rechten, een betere grondslag zou zijn om beschermingsbevelen in alle lidstaten met onmiddellijke ingang erkend te krijgen.*

### **Amendement 92** **Nathalie Griesbeck**

#### **Ontwerprichtlijn** **Overweging 2 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(2 bis) Artikel 3, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie biedt haar burgers een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht zonder binnengrenzen, waarin het vrije verkeer van personen gewaarborgd is in combinatie met passende maatregelen met betrekking tot controles aan de buitengrenzen, asiel, immigratie, en voorkoming en bestrijding van criminaliteit.***

Or. fr

### **Amendement 93** **Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

#### **Ontwerprichtlijn** **Overweging 4**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(4) De resolutie van het Europees Parlement van 2 februari 2006 over de huidige situatie ten aanzien van de bestrijding van geweld tegen vrouwen en mogelijke toekomstige acties beveelt de lidstaten aan een nultolerantiebeleid te formuleren tegenover elke vorm van geweld tegen vrouwen en roept de lidstaten op passende maatregelen te nemen met het oog op een betere***

***(4) De resolutie van het Europees Parlement van 26 november 2009 over de uitbanning van geweld tegen vrouwen<sup>1</sup>:***

***bescherming en ondersteuning van  
slachtoffers en potentiële toekomstige  
slachtoffers van geweld tegen vrouwen.***

***a) waarin wordt verwezen naar het VN-platform van Beijing, dat geweld tegen vrouwen heeft gedefinieerd als elke uiting van op gender gebaseerd geweld die fysieke, seksuele of psychologische schade of lijden tot gevolg heeft of kan hebben, met inbegrip van het dreigen met zulke handelingen, dwang of willekeurige vrijheidsberoving,***

***b) waarin, onder verwijzing naar het VN-platform van Beijing, wordt verklaard dat geweld tegen vrouwen een manifestatie is van de historisch ongelijke machtsverhoudingen tussen mannen en vrouwen;***

***c) dringt er bij de lidstaten op aan hun nationale wetgeving en beleid ter bestrijding van alle vormen van geweld tegen vrouwen aan te scherpen en maatregelen te nemen om de oorzaken van het geweld tegen vrouwen aan te pakken, vooral d.m.v. preventieve maatregelen, en dringt er bij de Unie op aan ervoor te zorgen dat alle slachtoffers van geweld recht op bijstand en steun krijgen. In de resolutie van het Europees Parlement van 10 februari 2010 over de gelijkheid van vrouwen en mannen in de Europese Unie – 2009<sup>2</sup> wordt steun uitgesproken aan de voorstellen van het Spaanse voorzitterschap voor de instelling van het Europees beschermingsbevel voor slachtoffers en van een gemeenschappelijk telefoonnummer voor de hele Europese Unie voor hulp aan slachtoffers.***

---

***1. P7\_TA(2009)0098.***

***2. P7\_TA(2009)0021.***

Or. en

**Amendement 94**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 4**

*Tekst van het initiatief*

(4) De resolutie van het Europees Parlement van **2 februari 2006** over de **huidige situatie ten aanzien van de bestrijding** van geweld tegen vrouwen **en mogelijke toekomstige acties beveelt** de lidstaten **aan een nultolerantiebeleid** te formuleren **tegenover elke vorm van geweld tegen vrouwen en roept de lidstaten op passende maatregelen te nemen met het oog op een betere bescherming en ondersteuning van slachtoffers en potentiële toekomstige slachtoffers van geweld tegen vrouwen.**

*Amendement*

(4) De resolutie van het Europees Parlement van **26 november 2009** over de **uitbanning** van geweld tegen vrouwen **dwingt** de lidstaten **breed opgezette nationale actieplannen** te formuleren **om alle vormen van geweld tegen vrouwen uit te bannen, waaronder genitale verminking van vrouwen, eerwraak, mensenhandel en huiselijk geweld, en om concrete maatregelen te nemen om seksegerelateerd geweld strafbaar te stellen. De nationale actieplannen moeten ook maatregelen behelzen betreffende de invoering van een efficiënte methode om statistieken over seksegerelateerd geweld te verzamelen.**

Or. en

**Amendement 95**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Visum 4**

*Tekst van het initiatief*

(4) De resolutie van het Europees Parlement van 2 februari 2006 over de huidige situatie ten aanzien van de bestrijding van geweld tegen vrouwen en mogelijke toekomstige acties beveelt de lidstaten aan een nultolerantiebeleid te formuleren tegenover elke vorm van geweld tegen vrouwen en roept de lidstaten op passende maatregelen te nemen met het oog op een betere bescherming en ondersteuning van slachtoffers en potentiële toekomstige slachtoffers van geweld tegen vrouwen.

*Amendement*

(4) De resolutie van het Europees Parlement van 2 februari 2006 over de huidige situatie ten aanzien van de bestrijding van geweld tegen vrouwen en mogelijke toekomstige acties beveelt de lidstaten aan een nultolerantiebeleid te formuleren tegenover elke vorm van geweld tegen vrouwen en roept de lidstaten op passende maatregelen te nemen met het oog op een betere bescherming en ondersteuning van slachtoffers en potentiële toekomstige slachtoffers van geweld tegen vrouwen, **met inbegrip van de preventie van zowel fysiek als**

*emotioneel misbruik en van handelingen die de waardigheid van mensen, die op enigerlei wijze bedreigd, vervolgd of geïntimideerd worden, aantasten.*

Or. es

## Amendment 96

**Teresa Jimenez Becerril, Monica Luisa Macovei, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**

**Overweging 4 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*(4 bis) Om de oorzaken van geweld te kunnen vaststellen en de slachtofferbescherming te verbeteren, zijn er statistieken en vergelijkende gegevens over geweld op EU-niveau nodig. Daartoe moeten de lidstaten gegevens verzamelen over het aantal aangevraagde, uitgevaardigde en uitgevoerde beschermingsbevelen, gegevens betreffende overtredingen van de aangenomen beschermingsmaatregelen, en informatie over het soort misdrijven, bijvoorbeeld huiselijk geweld, gedwongen huwelijken, genitale verminking van vrouwen, eerwraak, geweld tegen ouderen, belaging en intimidatie en andere vormen van seksegerelateerd geweld. Daarnaast moeten gegevens over slachtoffers van terrorisme en georganiseerde misdaad deel uitmaken van deze databank en alle gegevens moeten, uitgesplitst per sekse, jaarlijks aan Commissie en Europees Parlement worden toegezonden.*

Or. en

## Amendement 97

Carmen Romero, Silvia Costa

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 4 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(4 bis) Om de oorzaken van geweld te kunnen vaststellen en de slachtofferbescherming te verbeteren, zijn er statistieken en vergelijkende gegevens over geweld op EU-niveau nodig. Daartoe moeten de lidstaten gegevens verzamelen over het aantal aangevraagde, afgegeven en gehandhaafde Europese beschermingsbevelen, gegevens betreffende overtredingen van de vastgestelde beschermingsmaatregelen, en informatie over het soort misdrijven, bijv. huiselijk geweld, gedwongen huwelijken, genitale verminking van vrouwen, eengerelateerd geweld, belaging en intimidatie en andere vormen van seksegerelateerd geweld. Ook gegevens over terrorisme en georganiseerde misdaad moeten worden verzameld en alle gegevens moeten, uitgesplitst naar geslacht, aan Eurojust en de Commissie worden toegezonden. De Commissie dient deze gegevens vervolgens te gebruiken voor de opstelling van een jaarverslag en dit vervolgens voor te leggen aan het Europees Parlement en de nationale parlementen.***

Or. es

**Amendement 98**

**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 4 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(4 bis) Een op de vier Europeanen is het slachtoffer van een overtreding, 90% van de beschermingsbevelen worden uitgevaardigd in gevallen van***



**seksegerelateerd geweld en voor meer dan 100.000 vrouwen in de EU is een beschermingsbevel uitgevaardigd.**

Or. en

## **Amendment 99**

**Monica Luisa Macovei, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Simon Busuttil**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Overweging 6 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(6 bis) Deze richtlijn dient zich niet uitsluitend te beperken tot de slachtoffers van seksegerelateerd geweld maar moet ook gelden voor alle soorten slachtoffers van handelingen of gedragingen van een andere persoon, waardoor op enigerlei wijze het leven, de integriteit, de waardigheid of de persoonlijke vrijheid van het slachtoffer in gevaar wordt gebracht. Met de maatregelen van deze richtlijn moeten ook alle vormen van intimidatie, ontvoering, belaging en andere vormen van indirecte dwang worden voorkomen. Ook moet daarmee worden geprobeerd het plegen van nieuwe strafbare feiten te voorkomen en de consequenties en effecten van vorige delicten te beperken.***

Or. en

#### *Motivering*

*Voorgesteld wordt de laatste zin in amendement 5 van de rapporteur te schrappen: "Deze richtlijn heeft betrekking op de maatregelen die worden getroffen om slachtoffers of mogelijke slachtoffers van misdrijven te beschermen", wegens de verwijzing naar een "mogelijke slachtoffer", een term die niet wordt gedefinieerd en aanleiding kan geven tot willekeurige interpretaties.*

**Amendement 100**  
**Georgios Papanikolaou, Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 6 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(6 bis) Deze richtlijn is van toepassing op maatregelen ter bescherming van een persoon tegen andermans handelingen of gedragingen die op enigerlei wijze een bedreiging kunnen vormen voor zijn leven, zijn fysieke, psychische of seksuele integriteit – bijvoorbeeld maatregelen ter preventie van enige vorm van intimidatie – en voor zijn persoonlijke vrijheid – bijvoorbeeld maatregelen ter preventie van ontvoering, belaging en andere vormen van indirecte dwang – alsmede ter voorkoming van nieuwe strafbare feiten en ter beperking van de gevolgen van reeds gepleegde strafbare feiten. Benadrukt moet worden dat deze richtlijn van toepassing is op beschermingsmaatregelen voor alle slachtoffers, en niet alleen de slachtoffers van genderspecifiek geweld. Deze richtlijn heeft betrekking op de maatregelen die worden getroffen om slachtoffers of mogelijke slachtoffers van misdrijven te beschermen. Er zijn verschillende soorten geweld tegen vrouwen in de lidstaten die kunnen variëren naar gelang van de culturele traditie, etnische afkomst, mentaliteit en sociale achtergrond.***

Or. en

**Amendement 101**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 6 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(6 bis) Deze richtlijn is van toepassing op maatregelen ter bescherming van een***

*persoon tegen andermans handelingen of gedragingen die op enigerlei wijze een bedreiging kunnen vormen voor zijn leven, zijn fysieke, psychische of seksuele integriteit – bijvoorbeeld maatregelen ter preventie van enige vorm van intimidatie – en voor zijn persoonlijke vrijheid – bijvoorbeeld maatregelen ter preventie van ontvoering, belaging en andere vormen van indirecte dwang – alsmede ter voorkoming van nieuwe strafbare feiten en ter beperking van de gevolgen van reeds gepleegde strafbare feiten. Benadrukt moet worden dat deze richtlijn van toepassing is op beschermingsmaatregelen voor alle slachtoffers, en niet alleen de slachtoffers van genderspecifiek geweld. Deze richtlijn heeft betrekking op de maatregelen die worden getroffen om slachtoffers van misdrijven of individuele personen die door judiciële of gelijkwaardige autoriteiten aangemerkt worden als mogelijke slachtoffers van toekomstige misdrijven of andere tegen hen gerichte schadelijke handelingen van een persoon of personen waarvan bekend is dat hij/zij gevaar veroorzaakt/veroorzaken.*

Or. en

## **Amendement 102**

**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil**

### **Ontwerprichtlijn**

**Overweging 6 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*(6 ter) De lidstaten moeten ook het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel vergemakkelijken om de familieleden die samenleven met het slachtoffer, dat al beschikt over een Europees beschermingsbevel, te beschermen.*

Or. en

## Motivering

*Bedoeld voor een situatie waarin het enige familielid van het slachtoffer, dat al over een Europees beschermingsbevel beschikt, beschermd wordt door dezelfde nationale maatregelen tegen de belager van het slachtoffer. Wanneer het familielid naar dezelfde locatie als het slachtoffer wil verhuizen, moeten de autoriteiten rekening houden met de relatie van het familielid met het slachtoffer, wanneer zij besluit al dan niet een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen.*

### Amendement 103

**Marina Yannakoudakis**

#### Ontwerprichtlijn

#### Overweging 7

##### *Tekst van het initiatief*

(7) Teneinde te voorkomen dat tegen het slachtoffer een nieuw strafbaar feit wordt gepleegd in de tenuitvoerleggingsstaat, moet die staat over een rechtsgrondslag kunnen beschikken voor de erkenning van de beslissing die in de beslissingsstaat ten behoeve van het slachtoffer is gegeven, en moet tegelijk worden voorkomen dat het slachtoffer een nieuwe procedure moet inleiden of in de tenuitvoerleggingsstaat het bewijsmateriaal opnieuw moet overleggen alsof de beslissingsstaat geen beslissing had genomen.

##### *Amendement*

(7) Teneinde te voorkomen dat tegen het slachtoffer een nieuw strafbaar feit wordt gepleegd in de tenuitvoerleggingsstaat, moet die staat over een rechtsgrondslag kunnen beschikken voor de erkenning van de beslissing die in de beslissingsstaat ten behoeve van het slachtoffer is gegeven, en moet tegelijk worden voorkomen dat het slachtoffer een nieuwe procedure moet inleiden of in de tenuitvoerleggingsstaat het bewijsmateriaal opnieuw moet overleggen alsof de beslissingsstaat geen beslissing had genomen. ***Erkend moet echter worden dat er verschillen bestaan in de strafprocedure en het wetgevingsproces van de lidstaten.***

Or. en

## Motivering

*Alle lidstaten hebben verschillende rechtssystemen en de lidstaten moeten het Europees beschermingsbevel zo kunnen aanpassen dat het het best aansluit op hun eigen rechtsbestel.*

**Amendement 104**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 7 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*(7 bis) Bij de toepassing van deze richtlijn zij er op gewezen dat de overheden ervoor moeten zorgen dat de burgers de fundamentele rechten genieten, die het Europees beschermingsbevel probeert te waarborgen, dat de betrokken partijen geen bijkomende kosten in rekening worden gebracht, dat de desbetreffende procedures zo eenvoudig mogelijk worden gehouden en dat de maatregelen die invloed hebben op de bedreigde personen en de personen die gevaar veroorzaken transparant zijn.*

Or. es

**Amendement 105**  
**Monica Luisa Macovei, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Anna Maria Corazza Bildt, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 8**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

(8) Deze richtlijn moet op zodanige wijze worden toegepast en gehandhaafd dat de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat een bescherming geniet die identiek is aan of gelijkwaardig is met die welke hij zou hebben genoten indien de beschermingsmaatregel aanvankelijk in die staat was genomen, zodat iedere vorm van discriminatie wordt voorkomen.

(8) Deze richtlijn moet op zodanige wijze worden toegepast en gehandhaafd dat de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat een bescherming geniet die identiek is aan of gelijkwaardig is met die welke hij zou hebben genoten indien de beschermingsmaatregel aanvankelijk in die staat was genomen, zodat iedere vorm van discriminatie wordt voorkomen. ***De lidstaten moeten de nodige maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat het aanvragen van een Europees beschermingsbevel geen kosten met zich meebrengt voor de beschermde persoon.***

Or. en

## Motivering

Voorgesteld wordt de termen " mogelijk of potentieel" in verband met het slachtoffer te schrappen, omdat deze niet worden gedefinieerd en aanleiding kunnen geven tot willekeurige interpretaties (AM 9 van de rapporteur).

### Amendement 106

Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat

#### Ontwerprichtlijn

##### Overweging 8

###### *Tekst van het initiatief*

(8) Deze richtlijn moet op zodanige wijze worden toegepast en gehandhaafd dat de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat een bescherming geniet die identiek is aan of gelijkwaardig is met die welke hij zou hebben genoten indien de beschermingsmaatregel aanvankelijk in die staat was genomen, zodat iedere vorm van discriminatie wordt voorkomen.

###### *Amendement*

(8) Deze richtlijn moet op zodanige wijze worden toegepast en gehandhaafd dat de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat een bescherming geniet die identiek is aan of gelijkwaardig is met die welke hij zou hebben genoten indien de beschermingsmaatregel aanvankelijk in die staat was genomen, zodat iedere vorm van discriminatie wordt voorkomen. ***Op deze wijze stelt de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat, overeenkomstig haar eigen nationale wetgeving, elke passende maatregel vast die op doeltreffende wijze bescherming blijft bieden aan de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat. De kosten in verband met het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel mogen niet voor rekening komen van de beschermde persoon.***

Or. en

### Amendement 107

Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil

#### Ontwerprichtlijn

##### Overweging 8 bis (nieuw)

###### *Tekst van het initiatief*

###### *Amendement*

***(8 bis) Met het oog op de verschillende rechtsstelsels in de lidstaten is het***

*wenselijk dat de mechanismen voor samenwerking tussen de lidstaten in het kader van deze richtlijn in een hoge mate van flexibiliteit voorzien. De tenuitvoerleggingsstaat die een Europees beschermingsbevel ontvangt heeft weliswaar een algemene handelingsplicht, maar moet niettemin aan dit bevel uitvoering kunnen geven op de volgens zijn rechtsstelsel meest aangewezen wijze.*

Or. en

**Amendement 108**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 8 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*(8 bis) Met het oog op de verschillende rechtsstelsels in de lidstaten is het wenselijk dat de mechanismen voor samenwerking tussen de lidstaten in het kader van deze richtlijn in een hoge mate van flexibiliteit voorzien. De tenuitvoerleggingsstaat die een Europees beschermingsbevel ontvangt heeft weliswaar een algemene handelingsplicht, maar moet niettemin aan dit bevel uitvoering kunnen geven op de volgens zijn rechtsstelsel meest aangewezen wijze, en neemt overeenkomstige maatregelen die in een soortgelijk geval krachtens haar nationaal recht hetzelfde niveau van bescherming verzekeren om de bescherming van de beschermde persoon te waarborgen.*

*Dit kan betekenen dat de in de tenuitvoerleggingsstaat getroffen maatregel conceptueel en juridisch losstaat van de oorspronkelijke in de beslissingsstaat getroffen en in het Europees beschermingsbevel vervatte maatregel.*

Or. fr

## Motivering

*Cet amendement vise à améliorer le texte actuel de l'amendement 10 concernant la cohérence entre la mesure de protection initialement adoptée par l'Etat d'émission et celle ordonnée par l'Etat d'exécution en vertu d'une décision de protection européenne. L'idée principale étant que la mesure adoptée par l'Etat d'exécution doit "garantir le même degré de protection pour la victime", en lien avec l'amendement 52. Il conviendrait ainsi d'ajouter l'idée que la mesure prise par l'Etat d'exécution doit correspondre et garantir le même degré de protection prévue par sa législation nationale dans un cas similaire pour assurer la protection de la personne - en lien avec l'amendement 52.*

### **Amendement 109**

**Heidi Hautala**

#### **Ontwerprichtlijn**

**Overweging 8 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(8 bis) Ook rechtsmiddelen moeten in overweging worden genomen voor beschermde personen wier Europees beschermingsbevel of de aanvraag daarvoor door de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat is geweigerd, of die de facto onvoldoende bescherming in de tenuitvoerleggingsstaat heeft gekregen als gevolg van onvoldoende maatregelen van de tenuitvoerleggingsstaat in reactie op het Europees beschermingsbevel.***

Or. en

## Motivering

*De beschermde persoon moet kunnen beschikken over rechtsmiddelen wanneer de autoriteiten hem of haar, in strijd met de bepalingen van deze richtlijn, zijn of haar rechten onthouden.*

### **Amendement 110**

**Teresa Jimenez Becerril, Simon Busuttil**

#### **Ontwerprichtlijn**

**Overweging 8 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(8 ter) Bij de uitvoering van deze richtlijn moeten de lidstaten de toepassing overwegen van procedures, waarin de***



***beschermde persoon en degene die het gevaar veroorzaakt zo nodig worden gehoord, voordat het Europees beschermingsbevel erkend en ten uitvoer gelegd wordt, alsook van rechtsmiddelen tegen beslissingen tot erkenning en tenuitvoerlegging van het Europees beschermingsbevel.***

Or. en

**Amendement 111**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 8 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(8 ter) De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat moet degene die het gevaar veroorzaakt, de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon in kennis stellen van elke op grond van het Europees beschermingsbevel genomen maatregel. Bij de kennisgeving aan degene die het gevaar veroorzaakt moet er terdege op worden gelet dat, in het belang van de beschermde persoon, diens adres of andere contactgegevens niet worden meegedeeld. Deze gegevens moeten uit de kennisgeving worden weggelaten, behalve wanneer het adres of de andere contactgegevens deel uitmaken van de verplichting of het verbod dat aan degene die het gevaar veroorzaakt wordt opgelegd.***

Or. fr

*Motivering*

*Cet amendement vise à modifier l'amendement n° 13. En effet, la référence faite dans plusieurs amendements à la possibilité que plusieurs Etats puissent être destinataires d'une même décision de protection européenne est de nature à ajouter de la confusion à l'instrument. Il apparaît peu cohérent qu'une décision de protection européenne puisse recevoir exécution dans plusieurs Etats membres à la fois. Une personne par définition ne peut se trouver que dans un seul Etat d'exécution à la fois. L'OPE est un instrument bilatéral. Le pluriel ne sied donc pas ici. Comme*

*il n'y a qu'un Etat d'émission, il n'y a qu'un Etat d'exécution. Afin de garantir l'efficacité juridique de ce nouvel instrument, il faut clarifier le régime juridique et le champ de cet instrument, le plus possible.*

## **Amendement 112**

**Heidi Hautala**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Overweging 8 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(8 ter) Met het oog op een vlotte toepassing van deze richtlijn in iedere afzonderlijke zaak, oefenen de bevoegde autoriteiten van de beslissingsstaat en van de tenuitvoerleggingsstaat hun bevoegdheden uit overeenkomstig de bepalingen van deze richtlijn, met inachtneming van het beginsel "ne bis in idem".***

Or. en

*Motivering*

*Bij het opstellen van deze richtlijn mag niet worden voorbijgegaan aan het beginsel "ne bis in idem". Een behoorlijke samenwerking, uitwisseling van jurisdicties en het voorkomen van dubbele bestraffing vormen een van de grootste juridische uitdagingen van de richtlijn.*

## **Amendement 113**

**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Overweging 10**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

(10) In voorkomend geval kunnen, in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving, elektronische middelen worden gebruikt om de ter uitvoering van deze richtlijn genomen maatregelen toe te passen.

(10) In voorkomend geval kunnen, in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving, elektronische middelen worden gebruikt om de ter uitvoering van deze richtlijn genomen maatregelen toe te passen. ***Daardoor moet niet de weg worden geëffend voor de invoering van een gegevensbank met alle beschermde personen in de Europese Unie, omdat zij dan, met het oog op de cybercriminaliteit,***

*nog kwetsbaarder worden.*

Or. en

**Amendement 114**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 10**

*Tekst van het initiatief*

(10) In voorkomend geval **kunnen elektronische middelen worden gebruikt om de ter uitvoering van deze richtlijn vastgestelde maatregelen toe te passen, in overeenstemming met de nationale wet- en regelgeving.**

*Amendement*

(10) In voorkomend geval, **om het niveau van naleving van deze richtlijn te verhogen, moeten alle beschikbare technische middelen worden gebruikt om de bescherming van bedreigde personen te verbeteren, onverminderd de in elke lidstaat vigerende wettelijke maatregelen en procedures en de EU-wetgeving inzake gegevensbescherming. De gebruikte middelen kunnen variëren van telematica-apparatuur, waarmee de tracering en bescherming van en het toezicht op de beschermde personen of de personen die gevaar veroorzaken worden vergemakkelijkt, tot de instelling van EU-gegevensbanken bij Eurojust en Europol, die de bevoegde autoriteiten van nut kunnen zijn bij de uitwisseling van de informatie die, met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze richtlijn, nodig is.**

Or. es

**Amendement 115**  
**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 10 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**(10 bis) De lidstaten moeten bijzondere aandacht besteden aan zaken waarbij kinderen zijn betrokken en moeten de nodige maatregelen nemen om ervoor te**

*zorgen dat zij bijstand, steun en bescherming krijgen, in samenwerking met de ter zake bevoegde nationale organisaties voor kindbescherming en dat er rekening wordt gehouden met het belang van het kind.*

Or. en

#### **Amendement 116**

**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

#### **Ontwerprichtlijn**

#### **Overweging 10 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*(10 ter) De lidstaten moeten bijzondere aandacht besteden aan zaken waarbij geestelijk en lichamelijk gehandicapten zijn betrokken en moeten de nodige bijstand alsmede de medische en psychologische hulp die door de lidstaten wordt verstrekt, in aanmerking nemen.*

Or. en

*Motivering*

*Speciale aandacht moet worden geschonken aan geestelijk en lichamelijk gehandicapten die een Europees beschermingsbevel aanvragen.*

#### **Amendement 117**

**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

#### **Ontwerprichtlijn**

#### **Overweging 10 quater (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*(10 quater) Omdat terreurdaden over het algemeen op internationale schaal door niet geïdentificeerde agressoren worden gepleegd, gemakkelijk de aandacht van de media trekken en een algemene vrees in de samenleving teweegbrengen, moeten de lidstaten bijzondere aandacht schenken aan de slachtoffers van terrorisme.*

**Amendement 118**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Overweging 12 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***(12 bis) De lidstaten treffen passende maatregelen – zoals het opzetten, in voorkomend geval in samenwerking met organisaties uit het maatschappelijk middenveld, van voorlichtings- en bewustmakingscampagnes en onderzoeks- en opleidingsprogramma's – die zijn bedoeld om mensen bewust te maken van de mogelijkheid tot afgifte van een Europees beschermingsbevel, en om de kans dat mensen slachtoffer worden van geweldpleging te verminderen. De lidstaten moet bevorderen dat de justiciële en andere bevoegde autoriteiten, die in aanraking kunnen komen met slachtoffers en potentiële slachtoffers, regelmatig worden bijgeschoold, zodat zij beter in staat zijn passende hulp te bieden.***

Or. en

*Motivering*

*Omdat geëist is dat de lidstaten worden geïnstrueerd om hun burgers te informeren en te onderrichten over de kansen van het Europees beschermingsbevel, wordt dit in de vorm van een overweging gegoten.*

## **Amendement 119**

**Monica Luisa Macovei, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Simon Busuttil**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Artikel -1 (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

#### *Artikel -1*

##### *Doel*

*Deze richtlijn stelt de regels vast krachtens welke een justitiële of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat, waar een maatregel is genomen ter bescherming van een persoon tegen een strafbaar feit en tegen andermans handelingen of gedragingen, die een bedreiging kunnen vormen voor zijn leven, zijn integriteit, zijn waardigheid en zijn persoonlijke vrijheid, een Europees beschermingsbevel kan uitvaardigen op grond waarvan een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de betrokkene op het grondgebied van die lidstaat verdere bescherming kan bieden.*

Or. en

#### *Motivering*

*Voorgesteld wordt het laatste deel van dit artikel te schrappen wegens het dubbelzinnige karakter, met name van de termen "of had kunnen uitmaken" en "met name". (AM 24 van de rapporteur).*

## **Amendement 120**

**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Artikel -1 (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

#### *Artikel -1*

##### *Doel*

*Deze richtlijn stelt de regels vast voor een doeltreffend vrij verkeer van personen in de Unie, krachtens welke een justitiële of*

*daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat waar een maatregel is genomen ter bescherming van een persoon tegen een strafbaar feit en tegen andermans handelingen of gedragingen die een bedreiging kunnen vormen voor zijn of haar leven, fysieke of psychische integriteit en waardigheid, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit, een Europees beschermingsbevel kan uitvaardigen op grond waarvan een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de betrokkene op het grondgebied van die lidstaat verdere bescherming kan bieden, naar aanleiding van een handeling die het voorwerp heeft uitgemaakt of had kunnen uitmaken van een procedure voor een met name in strafzaken bevoegde rechter..*

Or. en

**Amendement 121**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel -1 (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*Artikel -1*

*Doel*

*Deze richtlijn stelt de regels vast krachtens welke een justitiële of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat waar een maatregel is genomen ter bescherming van een persoon tegen een strafbaar feit en tegen andermans handelingen of gedragingen die een bedreiging kunnen vormen voor zijn of haar leven, fysieke of psychische integriteit en waardigheid, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit, een Europees beschermingsbevel kan uitvaardigen op grond waarvan een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de betrokkene op het grondgebied van die lidstaat verdere bescherming kan*

**bieden.**

Or. en

*Motivering*

*In dit artikel wordt het doel van de richtlijn geschetst. In sommige lidstaten worden veel beschermingsmaatregelen preventief opgelegd als gevolg van een vastgestelde bedreiging of de waarschijnlijkheid van een toekomstig misdrijf of andere overtreding. Er zij op gewezen dat de hier voorgestelde formulering het Europees beschermingsbevel niet slechts beperkt tot beschermingsmaatregelen die na een specifiek (strafbaar) feit worden opgelegd.*

**Amendement 122**  
**Stanimir Ilchev**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel -1 (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel -1**

**Doel**

***Deze richtlijn stelt de regels vast krachtens welke een justitiële of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat waar een maatregel is genomen, of waar het redelijke vermoeden bestaat dat zo'n maatregel zal worden genomen, ter bescherming van een persoon tegen een strafbaar feit en tegen andermans handelingen of gedragingen die een bedreiging kunnen vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit en waardigheid, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit, een Europees beschermingsbevel kan uitvaardigen op grond waarvan een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de betrokkene op het grondgebied van die lidstaat verdere bescherming kan bieden, naar aanleiding van een handeling die het voorwerp heeft uitgemaakt of had kunnen uitmaken van een procedure voor een, met name in strafzaken, bevoegde rechter.***

Or. en



## Motivering

*Met dit amendement wordt het probleem vermeden of het Europees beschermingsbevel ook geldt voor potentiële slachtoffers van strafbare feiten. In dit geval volstaat het dat er een strafprocedure is gestart, in de loop waarvan, op grond van het verzamelde bewijsmateriaal, in redelijkheid kan worden verondersteld dat het waarschijnlijk is dat een beschermingsmaatregel wordt vastgesteld.*

### Amendement 123

**Sarah Ludford, Timothy Kirkhope, Marina Yannakoudakis**

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel -1 (nieuw)

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

#### *Artikel -1*

#### *Doel*

*Deze richtlijn stelt de regels vast krachtens welke een justitiële of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat waar een maatregel is genomen ter bescherming van een persoon tegen een strafbaar feit en tegen andermans handelingen of gedragingen die een bedreiging kunnen vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit, een Europees beschermingsbevel kan uitvaardigen op grond waarvan een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de betrokkene op het grondgebied van die lidstaat verdere bescherming kan bieden, mits de beschermingsmaatregel werd vastgesteld in het kader van een strafprocedure naar aanleiding van het plegen van een strafbaar feit.*

Or. en

**Amendement 124**  
**Strasser Ernst, Ranner Hella**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel -1 (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel -1**

**Doel**

*Deze richtlijn stelt de regels vast krachtens welke een justitiële of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat waar een maatregel is genomen ter bescherming van een persoon tegen een strafbaar feit en tegen andermans handelingen of gedragingen die een bedreiging kunnen vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit, een Europees beschermingsbevel kan uitvaardigen op grond waarvan een bevoegde autoriteit van een andere lidstaat de betrokkene op het grondgebied van deze lidstaat verdere bescherming kan bieden, mits de beschermingsmaatregel werd vastgesteld in het kader van een strafprocedure naar aanleiding van het plegen van een strafbaar feit.*

Or. en

**Amendement 125**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 1 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*1)"Europees beschermingsbevel": een in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval krachtens zijn eigen nationaal recht een*

*2)"Europees beschermingsbevel", een door een rechterlijke of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat genomen beslissing betreffende een maatregel om een persoon te beschermen, op grond waarvan een rechterlijke of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een andere*

**beschermingsmaatregel te nemen** met het oog op de bescherming van **het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid of de seksuele integriteit van een persoon.**

**lidstaat een** krachtens **haar** eigen nationaal recht een **passende maatregel of maatregelen** met het oog op de **verdere** bescherming **van de betrokkene neemt.**

(wordt artikel 1, lid 2)

Or. en

#### Motivering

*Andere volgorde van de eerste twee definities om meer nadruk te leggen op het verschil tussen een beschermingsmaatregel en het Europees beschermingsbevel. Tevens schrapping van de lijst beschermde waarden om een grotere nadruk te leggen op het vorenvermelde verschil. Een beschermingsmaatregel strekt tot rechtstreekse bescherming van het individu, terwijl een Europees beschermingsbevel bedoeld is om de geografische reikwijdte van de door de beschermingsmaatregelen geboden bescherming uit te breiden. Toevoegen meervoudsvorm "of maatregelen".*

#### Amendement 126 Stanimir Ilchev

#### Ontwerprichtlijn Artikel 1 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1) "Europees beschermingsbevel": een **in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval** krachtens **zijn** eigen nationaal recht een **beschermingsmaatregel te nemen** met het oog op de bescherming van **het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid of de seksuele integriteit van een persoon.**

##### *Amendement*

1) "Europees beschermingsbevel", een **door een rechterlijke of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een lidstaat genomen beslissing betreffende een maatregel om een persoon te beschermen, die goedgekeurd of naar verwachting goedgekeurd wordt krachtens de voorwaarden van dit artikel, op grond waarvan een rechterlijke of daarmee gelijkgestelde autoriteit van een andere lidstaat** krachtens **haar** eigen nationaal recht **een passende maatregel** met het oog op de **verdere** bescherming **van de betrokkene neemt.**

Or. en

#### Motivering

*Verduidelijking en aanvulling van het voorgaande amendement.*

## Amendement 127

Sarah Ludford, Timothy Kirkhope, Marina Yannakoudakis

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 1 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1) "Europees beschermingsbevel": een in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval krachtens zijn eigen nationaal recht een beschermingsmaatregel te nemen met het oog op de bescherming van het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid of de seksuele integriteit van een persoon.

##### *Amendement*

1) "Europees beschermingsbevel": een in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij, ***in het kader van een strafprocedure naar aanleiding van het plegen van een strafbaar feit***, een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval krachtens zijn eigen nationaal recht een beschermingsmaatregel te nemen met het oog op de bescherming van het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid of de seksuele integriteit van een persoon.

Or. en

##### *Motivering*

*De reikwijdte van een initiatief moet beperkt blijven tot het strafrecht, als bedoeld in artikel 76, letter b, VWEU inzake het recht van initiatief van de lidstaten en artikel 82, lid 1, letter a, VWEU.*

## Amendement 128

Izaskun Bilbao Barandica

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 1 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1. "Europees beschermingsbevel": een in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval krachtens zijn eigen nationaal recht een beschermingsmaatregel te nemen met het oog op de bescherming van het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid of de

##### *Amendement*

1. "Europees beschermingsbevel": een in een lidstaat gegeven rechterlijke beslissing waarbij een beschermingsmaatregel wordt opgelegd die ertoe strekt een andere lidstaat in de gelegenheid te stellen in voorkomend geval krachtens zijn eigen nationaal recht een beschermingsmaatregel te nemen met het oog op de bescherming van het leven, de fysieke en psychologische integriteit, de vrijheid, ***de***

seksuele integriteit van een persoon.

**waardigheid** of de seksuele integriteit van een persoon.

Or. es

## Amendement 129

**Monica Luisa Macovei, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Simon Busuttil**

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 1 – lid 2

##### *Tekst van het initiatief*

2) "Beschermingsmaatregel": een **door een bevoegde autoriteit van een lidstaat** genomen beslissing waarbij **een persoon die gevaar veroorzaakt**, een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden worden opgelegd, **mits het overtreden van deze verplichtingen of verboden een strafbaar feit is volgens het recht van de betrokken lidstaat of in die lidstaat anderszins met een vrijheidsstraf kan worden bestraft.**

##### *Amendement*

2) "Beschermingsmaatregel": een **in de beslissingsstaat volgens de nationale wetgeving en procedures** genomen beslissing waarbij een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden worden opgelegd **aan een of meerdere personen die gevaar veroorzaken, ter bescherming van een persoon tegen een handeling die een bedreiging kan vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit en waardigheid, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit.**

Or. en

##### *Motivering*

*Voorgesteld wordt het woord "strafbare" voor het woord "handeling" in het laatste deel van het, door de rapporteur in AM 26 voorgestelde lid te schrappen, omdat de verwijzing naar een "strafbare handeling" ertoe kan leiden dat de maatregel in sommige lidstaten onuitvoerbaar is.*

## Amendement 130

**Heidi Hautala**

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 1 – lid 2

##### *Tekst van het initiatief*

2) "Beschermingsmaatregel": een **door een bevoegde autoriteit van een lidstaat** genomen beslissing waarbij **een persoon die gevaar veroorzaakt**, een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of

##### *Amendement*

1) "Beschermingsmaatregel": een **in de beslissingsstaat volgens de nationale wetgeving en procedures** genomen beslissing waarbij een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of

verboden worden opgelegd, *mits het overtreden van deze verplichtingen of verboden een strafbaar feit is volgens het recht van de betrokken lidstaat of in die lidstaat anderszins met een vrijheidsstraf kan worden bestraft.*

verboden worden opgelegd *aan een of meerdere personen die gevaar veroorzaken, ter bescherming van een persoon tegen een strafbare handeling die een bedreiging kan vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit, waardigheid, privacy, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit.*

(wordt artikel 1, lid 1)

Or. en

#### Motivering

*Andere volgorde van de eerste twee definities om meer nadruk te leggen op het verschil tussen een beschermingsmaatregel en het Europees beschermingsbevel. In dit amendement wordt ook privacy toegevoegd aan de lijst met beschermde waarden.*

#### Amendement 131

Sarah Ludford, Timothy Kirkhope, Marina Yannakoudakis

#### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 1 – lid 2

##### *Tekst van het initiatief*

2) "Beschermingsmaatregel": een *door een bevoegde autoriteit van een lidstaat* genomen beslissing waarbij *een persoon die gevaar veroorzaakt*, een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden worden opgelegd, *mits het overtreden van deze verplichtingen of verboden een strafbaar feit is volgens het recht van de betrokken lidstaat of in die lidstaat anderszins met een vrijheidsstraf kan worden bestraft.*

##### *Amendement*

2) "Beschermingsmaatregel": een *in de beslissingsstaat in het kader van een strafproces* genomen beslissing waarbij een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden worden opgelegd *aan een persoon die gevaar veroorzaakt, ter bescherming van een persoon tegen een strafbare handeling die een bedreiging kan vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit.*

Or. en

**Amendement 132**  
**Strasser Ernst, Ranner Hella**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 1 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

2) "Beschermingsmaatregel": een **door een bevoegde autoriteit van een lidstaat** genomen beslissing waarbij **een persoon die gevaar veroorzaakt**, een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden worden opgelegd, **mits het overtreden van deze verplichtingen of verboden een strafbaar feit is volgens het recht van de betrokken lidstaat of in die lidstaat anderszins met een vrijheidsstraf kan worden bestraft.**

*Amendement*

2) "Beschermingsmaatregel": een **in de beslissingsstaat in het kader van een strafproces** genomen beslissing waarbij een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden worden opgelegd **aan een persoon die gevaar veroorzaakt, ter bescherming van een persoon tegen een strafbare strafbare handeling die een bedreiging kan vormen voor zijn leven, fysieke of psychische integriteit, persoonlijke vrijheid of seksuele integriteit.**

Or. en

**Amendement 133**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 1 – punt 2**

*Tekst van het initiatief*

2. "Beschermingsmaatregel": een door een bevoegde autoriteit van een lidstaat genomen beslissing **waarbij een** persoon die gevaar veroorzaakt, een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden **worden opgelegd, mits het overtreden van deze verplichtingen of verboden een strafbaar feit is volgens het recht van de betrokken lidstaat of in die lidstaat anderszins met een vrijheidsstraf kan worden bestraft;**

*Amendement*

2. "Beschermingsmaatregel": een door een bevoegde autoriteit van een lidstaat genomen beslissing, **die in verband met een strafrechtelijke procedure als gevolg van een door de persoon die gevaar veroorzaakt gepleegd delict, de** persoon die gevaar veroorzaakt, een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden **oplegt, om het leven, de fysieke of psychische integriteit, de vrijheid of de seksuele integriteit van de beschermde persoon te waarborgen;**

Or. de

*Motivering*

*Het Europees beschermingsbevel dient alleen strafrechtelijke maatregelen te behelzen.*

**Amendement 134**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 1 – lid 4**

*Tekst van het initiatief*

4. "Persoon die gevaar veroorzaakt": de persoon aan wie een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden zijn opgelegd.

*Amendement*

4. "Persoon die gevaar veroorzaakt": de ***natuurlijke*** persoon aan wie een of meer in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen of verboden zijn opgelegd, ***of organisaties die een bedreiging vormen voor de veiligheid of waardigheid van individuele personen, voor wie beschermingsbevelen zijn uitgevaardigd.***

Or. es

*Motivering*

*In bepaalde omstandigheden is de precieze oorzaak van de bedreigingen onduidelijk, terwijl het gevaar dat zij veroorzaken voor personen in de Europese Unie gelijk is. Dit geldt onder meer voor georganiseerde misdaad.*

**Amendement 135**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 2 – lid 2 – letter a**

*Tekst van het initiatief*

a) een ***verplichting*** bepaalde locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft of die door hem worden bezocht, ***niet te betreden***;

*Amendement*

a) een ***verbod tot het betreden van*** bepaalde locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft, ***werkt of studeert*** of die door hem ***of haar*** worden bezocht;

Or. en



## Amendement 136

Monica Luisa Macovei, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Simon Busuttil

### Ontwerprichtlijn

Artikel 2 – lid 2 – letter a

*Tekst van het initiatief*

a) een **verplichting bepaalde** locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft of die door hem worden bezocht, **niet te betreden**;

*Amendement*

a) een **verbod tot het betreden van de** locaties, plaatsen of omschreven gebieden waar de beschermde persoon verblijft **of werkt** of die door hem worden bezocht;

Or. en

*Motivering*

*Voorgesteld wordt de term "bepaalde" in AM 31 van de rapporteur te vervangen door "de", omdat "bepaalde" niet correct is doordat de "locaties, plaatsen of omschreven gebieden" in het bevel worden genoemd.*

## Amendement 137

Manfred Weber

### Ontwerprichtlijn

Artikel 2 – lid 2 – letter d

*Tekst van het initiatief*

d) een verplichting om contact met de beschermde persoon te vermijden; hetzij

*Amendement*

d) **de** verplichting om **elke vorm van contact met de beschermde persoon - ook per telefoon, per elektronische of gewone post, fax of anderszins -** te vermijden; hetzij

Or. de

*Motivering*

*Precisering en verduidelijking.*

**Amendement 138**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 2 – lid 2 – letter d**

*Tekst van het initiatief*

d) **een verplichting om** contact met de beschermde persoon **te vermijden; of** of

*Amendement*

d) **een verbod op of het verbinden van regels aan iedere vorm van** contact met de beschermde persoon, **ook per e-mail, telefoon, fax of brief;** of

Or. en

**Amendement 139**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 2 – lid 2 – letter d**

*Tekst van het initiatief*

d) **een verplichting om** contact met de beschermde persoon **te vermijden;**

*Amendement*

d) **een verbod op contact** met de beschermde persoon, **hetzij in persoon of via communicatie op papier, gegevensdragers of per telefoon, electronica of telematica.**

Or. es

**Amendement 140**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 2 – lid 2 – letter d**

*Tekst van het initiatief*

d) een **verplichting om** contact met de beschermde persoon **te vermijden; of** of

*Amendement*

d) een **verbod op of het verbinden van regels aan iedere, al dan niet specifieke, vorm van** contact met de beschermde persoon, **ook per telefoon, elektronische of gewone post, fax, via andere personen of anderszins;** of

Or. en

**Amendement 141**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 2 – lid 2 – letter e bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*e bis) elke vorm van beperking die aan de gevaarveroorzakende persoon is opgelegd, met betrekking tot contactregelingen, voogdij, bezoeken en andere omstandigheden die minderjarigen betreffen.*

Or. es

**Amendement 142**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 2 – lid 2 – letter e bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*e bis) elk equivalent, elke specifieke verplichting of elk verbod, opgelegd aan een persoon die gevaar veroorzaakt, ter bescherming van de veiligheid van een bepaalde beschermde persoon tegen mogelijke handelingen van genoemde persoon die gevaar veroorzaakt.*

Or. en

*Motivering*

*De gelijkwaardigheid wordt benadrukt om te zorgen voor concordantie met de voorgaande lijst. Ook worden minimumvoorwaarden gesteld met betrekking tot: 1) een specifieke verplichting aan 2) een persoon 3) ter bescherming 4) van een andere persoon 5) tegen deze persoon.*

**Amendement 143**  
**Barbara Matera**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 4 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. De lidstaten delen het secretariaat-generaal van de Raad mede welke rechterlijke autoriteit of autoriteiten krachtens hun nationaal recht bevoegd is/zijn om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen en een dergelijk bevel te erkennen, overeenkomstig deze richtlijn, **wanneer deze lidstaat de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat is.**

*Amendement*

1. De lidstaten delen, **na goedkeuring van deze richtlijn**, het secretariaat-generaal van de Raad **en de Commissie** mede welke rechterlijke autoriteit of autoriteiten krachtens hun nationaal recht bevoegd is/zijn om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen en een dergelijk bevel te erkennen, overeenkomstig deze richtlijn. **De desbetreffende lijst is toegankelijk voor alle lidstaten en zij moeten melding maken van eventuele wijzigingen.**

Or. it

**Amendement 144**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 4 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. De lidstaten delen het secretariaat-generaal van de Raad mede welke rechterlijke autoriteit of autoriteiten krachtens hun nationaal recht bevoegd is/zijn om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen en een dergelijk bevel te erkennen, overeenkomstig deze richtlijn, wanneer deze lidstaat de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat is.

*Amendement*

1. De lidstaten delen het secretariaat-generaal van de Raad **en de Commissie** mede welke rechterlijke autoriteit of **gelijkwaardige** autoriteiten krachtens hun nationaal recht bevoegd is/zijn om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen en een dergelijk bevel te erkennen, overeenkomstig deze richtlijn, wanneer deze lidstaat de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat is.

Or. en

*Motivering*

*In sommige lidstaten behandelen autoriteiten met soortgelijke bevoegdheden als rechterlijke autoriteiten kwesties betreffende beschermingsmaatregelen. Daarom wordt voorgesteld ook*

*gelijkwaardige autoriteiten toe te staan als bevoegde autoriteiten in de zin van de richtlijn op te treden.*

**Amendement 145**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 4 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***2. In afwijking van lid 1 kunnen de lidstaten andere dan rechterlijke autoriteiten aanwijzen als bevoegd om besluiten krachtens deze richtlijn te nemen, mits deze autoriteiten volgens de nationale wet- en regelgeving bevoegd zijn voor het nemen van gelijkaardige besluiten.***

***Schrappen.***

Or. en

**Amendement 146**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 4 – lid 2 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***2 bis. Lidstaten die verkiezen een niet-rechterlijke autoriteit aan te wijzen, brengen de Raad en de Commissie onverwijld van dit besluit op de hoogte en doen deze instellingen een uitgebreid beoordelingsrapport toekomen betreffende de bevoegdheden van de respectieve niet-rechterlijke autoriteit, zodat haar gerechtelijke bevoegdheden om de vereisten van deze richtlijn ten uitvoer te leggen, kunnen worden aangetoond.***

Or. en

**Amendement 147**  
**Salvatore Iacolino**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 4 – lid 3 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***3 bis. Met het oog op een grotere bescherming dient een Europees register van slachtoffers te worden ingevoerd, waartoe uitsluitend de rechterlijke autoriteiten, Eurojust en Europol toegang hebben. Met de in dit register verzamelde en opgeslagen gegevens en informatie kunnen de slachtoffers beter worden beschermd en kan een nuttige bijdrage worden geleverd aan de ontwikkeling van preventieve maatregelen. De Commissie verstrekt, na een met redenen omkleed verzoek van de bevoegde autoriteiten in de lidstaten, de in dit artikel bedoelde gegevens en informatie.***

Or. it

*Motivering*

*Het bestaan van een Europees register betekent dat snel en zonder omwegen kan worden vastgesteld welke personen bescherming nodig hebben. De in het register opgeslagen informatie, waartoe uitsluitend bevoegde instanties toegang hebben, levert ook de gegevens voor een wetenschappelijke en statistische evaluatie, die gebruikt kan worden bij de planning van langetermijnstrategieën voor elke categorie van misdrijven.*

**Amendement 148**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 4 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***Artikel 4 bis***

***Europees register van beschermingsbevelen, beschermde personen en personen die gevaar veroorzaken***

***1. De bevoegde autoriteiten in de lidstaten***

*leggen, via instanties als Eurojust of Europol, Europese rechterlijke en wetshandhavingsdatabanken aan, die uitsluitend bedoeld zijn om te waarborgen dat genoemde autoriteiten over de passende instrumenten beschikken om de doelstellingen van de richtlijn te verwezenlijken. Deze registers vallen onder de nationale en EU-wetgeving over gegevensbescherming, waarbij de veiligheid en de persoonlijke levenssfeer optimaal worden beschermd.*

*2. Er wordt een register van Europese beschermingsbevelen aangelegd, waarin tenminste de naam en de woonplaats van beschermde personen, de naam van de staat die het bevel uitvaardigt, uitvoert en daarop toezicht houdt, details van de desbetreffende beschermingsmaatregelen en de namen van de personen die rechtstreeks verantwoordelijk zijn voor de handhaving van deze maatregelen, worden vermeld.*

*3. Er wordt een register van de personen die gevaar veroorzaken aangelegd, onder vermelding van de naam en de woonplaats van deze personen, bijzonderheden betreffende de beperkingen waaraan zij moeten voldoen en de rechterlijke beslissingen die hen betreffen.*

*4. De door elke lidstaat aangewezen bevoegde autoriteiten stellen een procedure vast, krachtens welke telkens als een nieuwe zaak in deze registers wordt opgenomen, daarvan direct melding wordt gemaakt, en de beschermde personen, de personen die gevaar veroorzaken, en de met de uitvoering van de beschermingsmaatregelen in de tenuitvoerleggingsstaat belaste rechterlijke, wetshandhavings- en administratieve diensten onverwijld op de hoogte worden gebracht.*

*5. Er wordt, conform de wetgeving inzake gegevensbescherming, een kennisgeving verzonden aan de beschermde personen en aan de personen die gevaar veroorzaken, zodat beide partijen op de*

*hoogte zijn van de volledige omvang van de voor hen geldende beschermingsmaatregelen en beperkingen, zij gebruik kunnen maken van hun recht van beroep, hun recht om gehoord te worden of enig ander recht dat op hun situatie van toepassing kan zijn.*

Or. es

**Amendement 149**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. Op grond van een in de beslissingsstaat genomen beschermingsmaatregel kan een rechterlijke autoriteit **van deze staat of een andere in artikel 4, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit, uitsluitend op verzoek van de beschermde persoon**, een Europees beschermingsbevel uitvaardigen, na te hebben onderzocht of de beschermingsmaatregel aan alle vereisten van **artikel 3, lid 1**, voldoet.

*Amendement*

1. Op grond van een in de beslissingsstaat genomen beschermingsmaatregel kan een **Europees beschermingsbevel worden uitgevaardigd indien de beschermde persoon besluit in een andere lidstaat te gaan wonen of er reeds woont, dan wel besluit in een andere lidstaat te gaan verblijven of er reeds verblijft. Een rechterlijke of daarmee gelijkgestelde autoriteit van de beslissingsstaat kan uitsluitend op verzoek van de beschermde persoon of van zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor** en na te hebben onderzocht of de beschermingsmaatregel aan alle vereisten van **artikel 2, lid 2**, voldoet, een Europees beschermingsbevel uitvaardigen.

Or. fr

*Motivering*

*Cet amendement vise à modifier l'amendement n° 39. En effet, la référence faite dans plusieurs amendements à la possibilité que plusieurs Etats puissent être destinataires d'une même décision de protection européenne est de nature à ajouter de la confusion à l'instrument. Il apparaît peu cohérent qu'une décision de protection européenne puisse recevoir exécution dans plusieurs Etats membres à la fois. Une personne par définition ne peut se trouver que dans un seul Etat d'exécution à la fois. L'OPE est un instrument bilatéral. Le pluriel ne sied donc pas ici. Comme il n'y a qu'un Etat d'émission, il n'y a qu'un Etat d'exécution. Afin de garantir l'efficacité juridique de ce nouvel instrument, il faut clarifier le régime juridique et le champ de cet instrument, le plus possible.*



## Amendement 150

Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 5 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1. Op grond van een in de beslissingsstaat genomen beschermingsmaatregel kan een rechterlijke autoriteit van deze staat of een andere in artikel 4, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit, uitsluitend op verzoek van de beschermde persoon, een Europees beschermingsbevel uitvaardigen, na te hebben onderzocht of de beschermingsmaatregel aan alle vereisten van artikel 3, lid 1, voldoet.

##### *Amendement*

1. Op grond van een in de beslissingsstaat genomen beschermingsmaatregel kan een rechterlijke autoriteit van deze staat of een andere in artikel 4, lid 2, bedoelde bevoegde autoriteit, uitsluitend op verzoek van de beschermde persoon, ***of van zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor, ongeacht het feit of de beschermde persoon reeds naar deze lidstaat is verhuisd of niet***, een Europees beschermingsbevel uitvaardigen, na te hebben onderzocht of de beschermingsmaatregel aan alle vereisten van artikel 2, lid 2, voldoet.

Or. en

## Amendement 151

Heidi Hautala

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 5 – lid 1 bis (nieuw)

##### *Tekst van het initiatief*

##### *Amendement*

***1 bis. De bevoegde autoriteit kan, mits aan de vereisten van artikel 2, lid 2, is voldaan, alleen weigeren een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen, als het verzoek duidelijk en zonder twijfel ongegrond is, en dus zinloos voor de bescherming van de beschermde persoon, wanneer onder meer rekening wordt gehouden met de duur van de periode of periodes die de beschermde persoon in de tenuitvoerleggingsstaat denkt te verblijven, en met de noodzaak van de behoefte aan bescherming.***

*Motivering*

*As unwilling as we should be to grant the Member States any discretion regarding the issuance of EPOs, a minimum safety valve must be granted for clearly immaterial requests. If indeed there will be as many as 100 000 EPOs issued in Europe, it is inevitable that a small fraction of them will be baseless due to, for instance, the person causing danger being in long-term custody or medical incapacitation, or an individual applicant demanding protection measures in a large number of Member States he or she is for some reason clearly not intending to visit. However, this margin of discretion granted to competent authorities must be kept as narrow and strict as possible in order to fully respect the rights of victims to protection.*

**Amendement 152****Heidi Hautala****Ontwerprichtlijn****Artikel 5 – lid 1 ter (nieuw)***Tekst van het initiatief**Amendement*

***1 ter. Een bevoegde autoriteit die weigert een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen, moet onverwijld en ex officio duidelijke en begrijpelijke instructies doen toekomen aan de beschermde persoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor over de wijze waarop een rechtsmiddel of beroep kan worden ingesteld om deze weigering aan te vechten.***

*Motivering*

*Als de autoriteiten een keuze kunnen maken, moet de aanvrager ook toegang hebben tot een rechtsmiddel.*

**Amendement 153**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

2. De beschermde persoon of **diens** wettelijke vertegenwoordiger kan een verzoek indienen voor het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.

Indien het verzoek in de tenuitvoerleggingsstaat wordt ingediend, zendt de bevoegde autoriteit van die staat dat verzoek **zo spoedig mogelijk** toe aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, teneinde **indien nodig** het Europees beschermingsbevel **uit te vaardigen**.

*Amendement*

2. De beschermde persoon of **zijn of haar** wettelijke vertegenwoordiger, **voogd of mentor** kan een verzoek indienen voor het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.

Indien het verzoek in de tenuitvoerleggingsstaat wordt ingediend, zendt de bevoegde autoriteit van die staat dat verzoek **onverwijld** toe aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, teneinde **zodat deze autoriteit** het Europees beschermingsbevel **kan uitvaardigen**.

Or. en

*Motivering*

*Dit artikel betreft de eerste stap van de procedure, t.w. het verzoek om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen. Het Europees beschermingsbevel wordt uitgevaardigd door de autoriteiten van de beslissingsstaat. Pas nadat het Europees beschermingsbevel door de beslissingsstaat is uitgevaardigd, dient het aan eventuele andere tenuitvoerleggingsstaten te worden toegezonden. Met het oog op de duidelijkheid is het lid zo geformuleerd dat rekening wordt gehouden met de relatie tussen een tenuitvoerleggingsstaat en de beslissingsstaat.*

**Amendement 154**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

2. De beschermde persoon **of** diens wettelijke vertegenwoordiger kan een verzoek indienen voor het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, hetzij bij de bevoegde

*Amendement*

2. De beschermde persoon, diens wettelijke vertegenwoordiger, **voogd of mentor** kan een verzoek indienen voor het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, hetzij bij de bevoegde

autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.  
Indien het verzoek in de tenuitvoerleggingsstaat wordt ingediend, zendt de bevoegde autoriteit van die staat dat verzoek zo spoedig mogelijk toe aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, teneinde indien nodig het Europees beschermingsbevel uit te vaardigen.

autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.  
Indien het verzoek in de tenuitvoerleggingsstaat wordt ingediend, zendt de bevoegde autoriteit van die staat dat verzoek zo spoedig mogelijk toe aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, teneinde indien nodig het Europees beschermingsbevel uit te vaardigen.

Or. fr

### *Motivering*

*Cet amendement vise à modifier l'amendement n° 40. En effet, la référence faite dans plusieurs amendements à la possibilité que plusieurs Etats puissent être destinataires d'une même décision de protection européenne est de nature à ajouter de la confusion à l'instrument. Il apparaît peu cohérent qu'une décision de protection européenne puisse recevoir exécution dans plusieurs Etats membres à la fois. Une personne par définition ne peut se trouver que dans un seul Etat d'exécution à la fois. L'OPE est un instrument bilatéral. Le pluriel ne sied donc pas ici. Comme il n'y a qu'un Etat d'émission, il n'y a qu'un Etat d'exécution. Afin de garantir l'efficacité juridique de ce nouvel instrument, il faut clarifier le régime juridique et le champ de cet instrument, le plus possible.*

### **Amendement 155** **Norica Nicolai**

### **Ontwerprichtlijn** **Artikel 5 – lid 2 – alinea 1**

#### *Tekst van het initiatief*

2. De beschermde persoon of **diens** wettelijke vertegenwoordiger kan een verzoek indienen voor het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.

#### *Amendement*

2. De beschermde persoon of **zijn of haar** wettelijke vertegenwoordiger **of voogd** kan een verzoek indienen voor het uitvaardigen van een Europees beschermingsbevel, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, hetzij bij de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat.

Or. en

**Amendement 156**  
**Marina Yannakoudakis**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 2 – alinea 2**

*Tekst van het initiatief*

Indien het verzoek in de tenuitvoerleggingsstaat wordt ingediend, zendt de bevoegde autoriteit van die staat dat verzoek zo spoedig mogelijk toe aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, teneinde indien nodig het Europees beschermingsbevel uit te vaardigen.

*Amendement*

Indien het verzoek in de tenuitvoerleggingsstaat wordt ingediend, zendt de bevoegde autoriteit van die staat dat verzoek zo spoedig mogelijk toe aan de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, teneinde indien nodig het Europees beschermingsbevel uit te vaardigen. ***Het slachtoffer of de aanvrager wordt door de beslissingsstaat tijdig op de hoogte gebracht van de status en de beperkingen van het Europees beschermingsbevel.***

Or. en

*Motivering*

*Het is van doorslaggevend belang dat het slachtoffer niet te lijden heeft onder onnodige stress en mentaal wordt voorbereid op de beperkingen van het uitgevaardigd Europees beschermingsbevel.*

**Amendement 157**  
**Carmen Romero, Silvia Costa**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 2 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***2 bis. Voordat een Europees beschermingsbevel wordt uitgevaardigd, heeft de persoon die gevaar veroorzaakt het recht om gehoord te worden en het recht om de beschermingsmaatregel aan te vechten, indien hij tijdens de procedure die tot de vaststelling van de beschermingsmaatregel heeft geleid, niet over deze rechten kon beschikken.***

Or. es

## Amendement 158

Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 5 – lid 3

##### *Tekst van het initiatief*

3. De autoriteit die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer **hij/zij voornemens is zich naar** een andere lidstaat te **begeven**. De autoriteit zal de beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten.

##### *Amendement*

3. De autoriteit die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon **of zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor op een volgens de nationaalrechtelijke procedures passende wijze** op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen, **wanneer hij of zij besluit in** een andere lidstaat **te gaan wonen of verblijven of daar reeds woont of verblijft**. De autoriteit zal de beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten, **en hem of haar op de hoogte brengen van de mogelijkheid om aan te vragen dat het Europees beschermingsbevel in de tenuitvoerleggingsstaat wordt uitgevaardigd. Slachtoffers dienen de mogelijkheid te hebben zich zo nodig in persoon te laten vergezellen door een maatschappelijk werker tijdens de periode dat over het Europees beschermingsbevel wordt beslist.**

Or. en

##### *Motivering*

*Ondanks de nationale beschermingsmaatregelen zou en slachtoffer bang kunnen zijn dat de agressor zal proberen hem er met geweld van te overtuigen dat er geen Europees beschermingsbevel wordt uitgevaardigd. De fysieke aanwezigheid van een maatschappelijk werker kan het slachtoffer het vertrouwen geven om door te gaan.*

**Amendement 159**  
**Carmen Romero, Silvia Costa**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 3**

*Tekst van het initiatief*

3. **De** autoriteit **die** een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer hij/**zij voornemens is zich naar een andere lidstaat te begeven**. De autoriteit zal de beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten.

*Amendement*

3. **Wanneer een** autoriteit een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt **zij** de beschermde persoon, **of zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor op het moment van afgifte op een volgens de nationaalrechtelijke procedures passende wijze** op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer hij **of zij besluit in een andere lidstaat te gaan wonen of verblijven of daar reeds woont of verblijft**. De autoriteit zal de beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten, **en hem of haar op de hoogte brengen van de mogelijkheid om aan te vragen dat het Europees beschermingsbevel in de tenuitvoerleggingsstaat wordt uitgevaardigd**.

Or. es

**Amendement 160**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 3**

*Tekst van het initiatief*

3. De autoriteit die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon op de

*Amendement*

3. De autoriteit die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon **of diens**

hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer hij/zij **voornemens is zich naar** een andere lidstaat te **begeven**.

De autoriteit zal de beschermde persoon **het advies geven** het verzoek **in te dienen** alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten.

**wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor op een volgens de nationaalrechtelijke procedures passende wijze** op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer hij of zij **besluit in** een andere lidstaat te **gaan wonen of verblijven of daar reeds woont of verblijft**.

De autoriteit zal de beschermde persoon **meedelen dat hij of zij** het verzoek **moet indienen** alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten. **Zij deelt hem of haar eveneens mede dat het verzoek ook kan worden ingediend als hij of zij reeds in de tenuitvoerleggingsstaat woont of verblijft**.

Or. fr

#### Motivering

*Amendement 41 is in de huidige formulering niet bepaald logisch: het komt erop neer dat de beslissingsstaat bevoegd is om een Europees beschermingsbevel uit te vaardigen. Daarom moet de laatste zin van dit amendement worden gewijzigd.*

#### Amendement 161 Heidi Hautala

#### Ontwerprichtlijn Artikel 5 – lid 3 (wordt artikel 5, lid 1)

##### *Tekst van het initiatief*

**3. De** autoriteit die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen wanneer **hij/zij voornemens is zich naar** een andere lidstaat te **begeven**. De autoriteit zal de beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten.

##### *Amendement*

**1. Een** autoriteit **van een lidstaat** die een beschermingsmaatregel vaststelt waarin een of meer van de in artikel 2, lid 2, genoemde verplichtingen zijn opgenomen, brengt de beschermde persoon **of zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger, voogd of mentor op een volgens de nationaalrechtelijke procedures passende wijze** op de hoogte van de mogelijkheid een verzoek om een Europees beschermingsbevel in te dienen, **wanneer hij of zij besluit in** een andere lidstaat **te gaan wonen of verblijven of daar reeds woont of verblijft**. De autoriteit zal de



beschermde persoon het advies geven het verzoek in te dienen alvorens het grondgebied van de beslissingsstaat te verlaten, **en hem of haar eveneens op de hoogte brengen van de mogelijkheid om aan te vragen dat het Europees beschermingsbevel in de tenuitvoerleggingsstaat wordt uitgevaardigd.**

Or. en

*Motivering*

*Verplaatst van artikel 5, lid 3, naar het begin van het artikel. Met het oog op de duidelijkheid moeten de leden van artikel 5 zo worden geordend dat de chronologische volgorde van de procedure duidelijker wordt.*

**Amendement 162**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 5 – lid 3 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**3 bis. Voordat een Europees beschermingsbevel wordt uitgevaardigd, krijgt de persoon die gevaar veroorzaakt, het recht te worden gehoord en beroep in te stellen tegen de beschermingsmaatregel, voor zover hij dit recht niet heeft gehad in de procedure die tot de beschermingsmaatregel heeft geleid.**

Or. de

**Amendement 163**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 6 – letter b**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

b) het gebruik van **technologische instrumenten**, indien van toepassing, **die** de beschermde persoon ter beschikking

b) het gebruik van **een technologisch apparaat**, indien van toepassing, dat de beschermde persoon **of de persoon die**

*zijn* gesteld om de beschermingsmaatregel indien nodig onmiddellijk ten uitvoer te leggen;

**gevaar veroorzaakt** ter beschikking is gesteld om de beschermingsmaatregel indien nodig onmiddellijk ten uitvoer te leggen

Or. en

**Amendement 164**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 6 – letter c bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***c bis) de benaming, het adres, het telefoonnummer en het faxnummer, alsook het e-mailadres van de bevoegde autoriteit of autoriteiten van de tenuitvoerleggingsstaat;***

Or. fr

*Motivering*

*Cet amendement vise à modifier l'amendement n° 45. En effet, la référence faite dans plusieurs amendements à la possibilité que plusieurs Etats puissent être destinataires d'une même décision de protection européenne est de nature à ajouter de la confusion à l'instrument. Il apparaît peu cohérent qu'une décision de protection européenne puisse recevoir exécution dans plusieurs Etats membres à la fois. Une personne par définition ne peut se trouver que dans un seul Etat d'exécution à la fois. L'OPE est un instrument bilatéral. Le pluriel ne sied donc pas ici. Comme il n'y a qu'un Etat d'émission, il n'y a qu'un Etat d'exécution. Afin de garantir l'efficacité juridique de ce nouvel instrument, il faut clarifier le régime juridique et le champ de cet instrument, le plus possible.*

**Amendement 165**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 6 – letter c bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***c bis) indien van toepassing, de benaming, het adres, het telefoonnummer en het faxnummer, alsook het e-mailadres van de bevoegde autoriteit of autoriteiten van de tenuitvoerleggingsstaat of -staten, wanneer in een eerder stadium***

*beschermingsmaatregelen zijn genomen op grond van Europese beschermingsbevelen die op dezelfde onderliggende beschermingsmaatregel zijn gebaseerd, of waarvoor het Europees beschermingsbevel gelijktijdig werd uitgevaardigd.*

Or. en

#### **Amendement 166**

**Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López**

#### **Ontwerprichtlijn**

#### **Artikel 6 – letter d**

##### *Tekst van het initiatief*

d) *een* vermelding van de beschermingsmaatregel op basis waarvan het Europees beschermingsbevel wordt gegeven;

##### *Amendement*

d) *de* vermelding (*bijvoorbeeld via een nummer of een datum*) van de *wettelijke maatregel met* de beschermingsmaatregel op basis waarvan het Europees beschermingsbevel wordt gegeven.

Or. en

#### **Amendement 167**

**Heidi Hautala**

#### **Ontwerprichtlijn**

#### **Artikel 6 – letter f**

##### *Tekst van het initiatief*

f) de bij de beschermingsmaatregel die aan het Europees beschermingsbevel ten grondslag ligt aan de persoon die gevaar veroorzaakt opgelegde verplichtingen of verboden, de duur daarvan en de *uitdrukkelijke* vermelding *dat inbreuk op de beschermingsmaatregel een strafbaar feit is* krachtens het recht van de beslissingsstaat *of anderszins met vrijheidsbeneming* kan worden *bestraft*;

##### *Amendement*

f) de bij de beschermingsmaatregel die aan het Europees beschermingsbevel ten grondslag ligt aan de persoon die gevaar veroorzaakt opgelegde verplichtingen of verboden, de duur daarvan en, *in voorkomend geval*, de vermelding *van de straf of sanctie die bij overtreding van deze verplichtingen of verboden* krachtens het recht van de beslissingsstaat kan worden *opgelegd*;

Or. en

## Motivering

*Deze formulering sluit beter aan op situaties waarin de wetgeving van de lidstaat de strafmaat voorschrijft maar de specifieke sanctie pas na de overtreding door de autoriteiten wordt vastgesteld.*

### **Amendement 168**

**Norica Nicolai**

#### **Ontwerprichtlijn**

**Artikel 6 – letter h bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***h bis) het adres, het e-mailadres, het telefoonnummer of mogelijke andere contactgegevens van de gevaar veroorzakende persoon;***

Or. en

### **Amendement 169**

**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil**

#### **Ontwerprichtlijn**

**Artikel 6 - letter i bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***i bis) zowel de beslissingsstaat als de tenuitvoerleggingsstaat stimuleren, in voorkomend geval, met volstrekte eerbiediging van de vrijheid van meningsuiting, de media en journalisten in het kader van informatie-activiteiten zelfreguleringsmaatregelen vast te stellen, om de bescherming van van het privé- en gezinsleven van slachtoffers te waarborgen.***

Or. en

## Motivering

*Een slachtoffer dat een Europees beschermingsbevel aanvraagt, zou in de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat een bekende figuur kunnen zijn. Met het oog op de bescherming van de privacy en de veiligheid van het slachtoffer moeten de media zich ervan bewust zijn dat het bekendmaken of publiceren van details van een Europees beschermingsbevel gevoelig kunnen liggen.*

**Amendement 170**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 7 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. Wanneer de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat toezendt, doet zij zulks in een vorm die toelaat dat het schriftelijk wordt vastgelegd, teneinde de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in staat te stellen de echtheid ervan vast te stellen.

*Amendement*

1. Wanneer de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat toezendt, doet zij zulks in een vorm die toelaat dat het schriftelijk wordt vastgelegd, teneinde de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in staat te stellen de echtheid ervan vast te stellen. ***Dit kan het best gebeuren door mee te delen dat het bevel en de daardoor getroffen personen in de in artikel 4bis bedoelde gegevensbanken zijn opgenomen***

Or. es

**Amendement 171**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 7 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. Wanneer de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat toezendt, doet zij zulks in een vorm die toelaat dat het schriftelijk wordt vastgelegd, teneinde de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in staat te stellen de echtheid ervan vast te stellen.

*Amendement*

1. De bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat zendt het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat toe in een schriftelijk vast te leggen vorm, teneinde de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in staat te stellen de echtheid ervan vast te stellen. ***Alle communicatie geschiedt eveneens rechtstreeks tussen deze bevoegde autoriteiten.***

Or. de

## Motivering

*Zakelijke en zinvolle verduidelijking van de te gebruiken kanalen.*

**Amendement 172**  
**Nathalie Griesbeck**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 7 – lid 1**

### *Tekst van het initiatief*

1. De bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat zendt het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat toe in een schriftelijk vast te leggen vorm, teneinde de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in staat te stellen de echtheid ervan vast te stellen.

### *Amendement*

1. De bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat zendt het Europees beschermingsbevel aan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat toe in een schriftelijk vast te leggen vorm, teneinde de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in staat te stellen de echtheid ervan vast te stellen. ***Alle ambtelijke communicatie geschiedt eveneens rechtstreeks tussen deze bevoegde autoriteiten.***

Or. fr

## Motivering

*Cet amendement vise à modifier l'amendement n° 49. En effet, la référence faite dans plusieurs amendements à la possibilité que plusieurs Etats puissent être destinataires d'une même décision de protection européenne est de nature à ajouter de la confusion à l'instrument. Il apparaît peu cohérent qu'une décision de protection européenne puisse recevoir exécution dans plusieurs Etats membres à la fois. Une personne par définition ne peut se trouver que dans un seul Etat d'exécution à la fois. L'OPE est un instrument bilatéral. Le pluriel ne sied donc pas ici. Comme il n'y a qu'un Etat d'émission, il n'y a qu'un Etat d'exécution. Afin de garantir l'efficacité juridique de ce nouvel instrument, il faut clarifier le régime juridique et le champ de cet instrument, le plus possible.*

**Amendement 173**  
**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 7 – lid 1 bis (nieuw)**

### *Tekst van het initiatief*

### *Amendement*

***1 bis. Noodzakelijke maatregelen, zoals de mogelijkheid om informatie aan te vragen in de tenuitvoerleggingsstaat in de taal***

*van het slachtoffer, moeten in acht worden genomen, om de communicatieproblemen met het slachtoffer met betrekking tot de vraag of het slachtoffer de beschermingsmaatregelen begrijpt, te beperken.*

Or. en

#### *Motivering*

*Hoogstwaarschijnlijk worden de slachtoffers die voornemens zijn zich naar een andere staat te begeven, geconfronteerd met taalproblemen met de tenuitvoerleggingsstaat. Het is belangrijk dat deze belemmeringen voor het slachtoffer worden beperkt.*

#### **Amendement 174** **Barbara Matera**

#### **Ontwerprichtlijn** **Artikel 7 – lid 2**

##### *Tekst van het initiatief*

2. Indien de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat, of de beslissingsstaat niet bekend is bij de bevoegde autoriteit van de andere staat, wint laatstgenoemde, langs alle mogelijke kanalen, waaronder de contactpunten van het Europees justitieel netwerk dat is opgericht bij Gemeenschappelijk Optreden 98/428/JBZ van de Raad van 29 juni 1998 tot oprichting van een Europees justitieel netwerk, het nationaal lid van Eurojust of het nationaal systeem voor de coördinatie van Eurojust van zijn staat, de nodige inlichtingen in.

##### *Amendement*

2. Indien de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat ***of -staten*** of de beslissingsstaat niet bekend is bij de bevoegde autoriteit van de andere staat, wint laatstgenoemde, ***gebruikmakend van de door de secretarissen-generaal van de Raad en de Commissie aangehouden lijst en*** langs alle mogelijke kanalen, waaronder de contactpunten van het Europees justitieel netwerk dat is opgericht bij Gemeenschappelijk Optreden 98/428/JBZ van de Raad van 29 juni 1998 tot oprichting van een Europees justitieel netwerk, het nationaal lid van Eurojust of het nationaal systeem voor de coördinatie van Eurojust van zijn staat, de nodige inlichtingen in.

Or. it

**Amendement 175**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 7 – lid 3**

*Tekst van het initiatief*

3. Wanneer een autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat die een Europees beschermingsbevel ontvangt, niet bevoegd is het te erkennen, zendt die autoriteit het Europees beschermingsbevel ambtshalve toe aan de bevoegde autoriteit.

*Amendement*

3. Wanneer een autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat die een Europees beschermingsbevel ontvangt, niet bevoegd is het te erkennen, zendt die autoriteit het Europees beschermingsbevel ambtshalve toe aan de bevoegde autoriteit ***en stelt zij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat hiervan onverwijld in kennis, in een vorm die toelaat dat het schriftelijk wordt vastgelegd.***

Or. de

*Motivering*

*Zakelijke en zinvolle verduidelijking*

**Amendement 176**  
**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 1 – letter a**

*Tekst van het initiatief*

a) erkent, bij ontvangst van een overeenkomstig artikel 7 toegezonden Europees beschermingsbevel, dat bevel, en neemt ***waar nodig alle*** maatregelen die ***haar*** in een soortgelijk geval krachtens haar nationaal recht ***ter beschikking staan om de*** bescherming van de beschermde persoon te waarborgen, tenzij zij beslist een van de in artikel 9 bedoelde gronden voor niet-erkenning in te roepen;

*Amendement*

a) erkent, bij ontvangst van een overeenkomstig artikel 7 toegezonden Europees beschermingsbevel, dat bevel ***onverwijld***, en neemt ***overeenkomstige*** maatregelen die in een soortgelijk geval krachtens haar nationaal recht ***hetzelfde niveau van*** bescherming van de beschermde persoon te waarborgen, tenzij zij beslist een van de in artikel 9 bedoelde gronden voor niet-erkenning in te roepen. ***Daarbij dienen de door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat vastgestelde maatregelen zoveel mogelijk overeen te komen met de oorspronkelijk opgelegde beschermingsmaatregel;***



**Amendement 177****Heidi Hautala****Ontwerprichtlijn****Artikel 8 – lid 1 – letter a***Tekst van het initiatief*

a) erkent, bij ontvangst van een overeenkomstig artikel 7 toegezonden Europees beschermingsbevel, dat bevel, en neemt **waar nodig alle** maatregelen die haar in een soortgelijk geval krachtens haar nationaal recht ter beschikking staan om de bescherming van de beschermde persoon te waarborgen, tenzij zij beslist een van de in artikel 9 bedoelde gronden voor niet-erkenning in te roepen;

*Amendement*

a) erkent, bij ontvangst van een overeenkomstig artikel 7 toegezonden Europees beschermingsbevel, dat bevel **onverwijld**, en neemt **een besluit tot vaststelling van elke maatregel** die haar in een soortgelijk geval krachtens haar nationaal recht ter beschikking **staat** om de bescherming van de beschermde persoon te waarborgen, tenzij zij beslist een van de in artikel 9 bedoelde gronden voor niet-erkenning in te roepen. **De vastgestelde maatregelen en het aan de beschermde persoon geboden niveau van bescherming moeten zoveel mogelijk overeenkomen met de regels en beginselen in de nationale wetgeving van de tenuitvoerleggingsstaat en met de beschermingsmaatregel die in de beslissingsstaat is opgelegd;**

*Motivering*

*This is opposite to the Amendment of the rapporteurs. Here, priority is given to the national legislation of the executing State, with emphasis on finding a corresponding protective measure from within the national framework. Mutual recognition and cooperation is here based on the rules and principles of every Member State and focused more on mutual recognition on decisions and legal acts imposing a protection measure rather than mutual concurrence of legally available means. The opposite approach – correspondence before national legal system – would indicate an increased transfer of judicial discretion regarding control mechanisms to the issuing State and, de facto, a demand for substantial harmonisation between Member States. It would, in short, mean serious difficulties in situations where, due to difference in legal systems, corresponding measures would simply not be legally available.*

**Amendement 178**

**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 8 – lid 1 – letter a bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*a bis) brengt de bevoegde autoriteit in de beslissingsstaat op de hoogte van de termijnen die door de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat zijn vastgesteld ter afsluiting van het Europees beschermingsbevel om te voorkomen dat het Europees beschermingsbevel niet wordt erkend.*

Or. en

**Amendement 179**

**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 8 – lid 1 – letter b**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

b) brengt de persoon die gevaar veroorzaakt indien nodig op de hoogte van de in de tenuitvoerleggingsstaat genomen maatregelen;

b) brengt de persoon die gevaar veroorzaakt indien nodig op de hoogte van de in de tenuitvoerleggingsstaat genomen maatregelen, *en vermijdt daarbij dat informatie wordt vrijgegeven over de beschermde persoon, zoals zijn of haar adres of andere contactgegevens, op voorwaarde dat deze informatie geen deel uitmaakt van de aan de persoon die gevaar veroorzaakt als uitvoeringsmaatregel opgelegde verplichtingen of verboden;*

Or. en

**Amendement 180**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 1 — letter b bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***b bis) brengt de persoon die gevaar veroorzaakt, de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat, en de beschermde persoon op de hoogte van elke op grond van letter a genomen maatregel, met dien verstande dat zij in voorkomend geval de beschermde persoon niet in gevaar mag brengen door zijn adres of andere contactgegevens mee te delen.***

Or. de

*Motivering*

*Het gaat hierbij om een maatregel die in een rechtstaat noodzakelijk is. Inachtneming van de bescherming van het slachtoffer.*

**Amendement 181**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 1 – letter b bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***b bis) indien de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat een van de in artikel 9 geschetste redenen voor niet-erkenning inroept, wordt dit besluit onverwijld meegedeeld aan de beslissingsstaat en aan de beschermde persoon of zijn of haar wettelijke vertegenwoordiger of mentor, samen met een uitgebreide toelichting op de motieven voor niet-erkenning;***

Or. en

**Amendement 182**

**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 8 – lid 1 – letter b bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***b bis) de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat brengt de beschermde persoon onverwijld op de hoogte van het tijdstip waarop, overeenkomstig haar nationale wetgeving, de ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel vastgestelde maatregelen uiterlijk aflopen;***

Or. en

**Amendement 183**

**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 8 – lid 1 – letter b ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***b ter) deelt onverwijld de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat in een schriftelijk vast te leggen vorm de termijn mee, waarbinnen de ontbrekende gegevens moeten worden verstrekt, indien zij de overeenkomstig artikel 6 van het Europees beschermingsbevel verstrekte gegevens onvolledig acht;***

Or. de

*Motivering*

*Door de vaststelling van een termijn moet de procedure worden versneld..*

**Amendement 184**  
**Norica Nicolai**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 1 – letter b ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***b ter) de bevoegde autoriteit in de tenuitvoerleggingsstaat brengt de beschermde persoon onverwijld op de hoogte van het tijdstip waarop, overeenkomstig haar nationale wetgeving, de ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel vastgestelde maatregelen uiterlijk aflopen;***

Or. en

**Amendement 185**  
**Salvatore Iacolino**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 1 – letter d bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***d bis) neemt zij alle noodzakelijke maatregelen om ervoor te zorgen dat onder de tenuitvoerlegging van het Europees beschermingsbevel ook het hele gezin van de beschermde persoon valt.***

Or. it

*Motivering*

*Met betrekking tot de waarborgen voor de te beschermen persoon moet ook terdege rekening worden gehouden met het hele gezin en met de corresponderende noodzaak om dit te beschermen, ook al wordt dit, ten aanzien van eventuele kinderen, niet formeel als zodanig erkend.*

**Amendement 186**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

**2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen.**

*Amendement*

**Schrappen.**

Or. de

*Motivering*

*Vloeit voort uit amendement 5 van Manfred Weber.*

**Amendement 187**  
**Barbara Matera**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen.

*Amendement*

2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de **persoon die gevaar veroorzaakt**, de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon **onverwijld** op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen **zonder de contactgegevens van de beschermde persoon mee te delen**.

Or. it

**Amendement 188**  
**Anna Maria Corazza Bildt**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen.

*Amendement*

2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de **persoon die gevaar veroorzaakt**, de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon **onverwijld** op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen **en zorgt er daarbij zo nodig voor dat het adres of andere contactgegevens van de beschermde persoon niet worden meegedeeld**.

Or. en

*Motivering*

*Het is absoluut noodzakelijk dat de persoon die gevaar veroorzaakt zich bewust is van de inhoud van de beschermingsmaatregel. Als in het bevel is opgenomen dat het verboden is het huis van de beschermde persoon te betreden, moet in het vastgestelde besluit het adres van de beschermde persoon worden vermeld. De persoon die gevaar veroorzaakt moet in kennis worden gesteld van de beslissing om te weten wat hij/zij niet mag doen.*

**Amendement 189**  
**Sarah Ludford, Timothy Kirkhope, Marina Yannakoudakis**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 – lid 2**

*Tekst van het initiatief*

2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen.

*Amendement*

2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat brengt de **persoon die gevaar veroorzaakt**, de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat en de beschermde persoon **onverwijld** op de hoogte van de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen **en zorgt er daarbij zo nodig voor dat het adres of andere contactgegevens van de beschermde persoon niet worden meegedeeld. De persoon die gevaar veroorzaakt moet in de gelegenheid worden gesteld de**

*maatregelen aan te vechten.*

Or. en

### *Motivering*

*In het ontwerp wordt geëist dat de persoon die gevaar veroorzaakt op de hoogte wordt gebracht van het nieuwe bevel dat in de beslissingsstaat is uitgevaardigd; hij/zij mag dit echter niet aanvechten. Het is mogelijk dat de tenuitvoerleggingsstaat een bevel uitvaardigd dat onverenigbaar is met de rechten van het EVRM. In een Spaans bevel kan bijvoorbeeld staan "u mag niet naar Barcelona komen" en in het Britse bevel "u mag niet naar Londen komen". Maar als hij in Londen werkt, zou dit te ruim en disproportioneel zijn; dit houdt een overtreding van artikel 8 van het EVRM in. Hij moet beide maatregelen kunnen aanvechten en niet alleen de eerste.*

### **Amendement 190**

**Georgios Papanikolaou, Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

### **Ontwerprichtlijn**

### **Artikel 8 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

#### *Artikel 8 bis*

#### *Preventie, voorlichtingscampagnes en opleiding*

- 1. De lidstaten nemen passende maatregelen om geweldpleging tegen personen te voorkomen.*
- 2. De lidstaten treffen passende maatregelen – zoals het opzetten, in voorkomend geval in samenwerking met organisaties uit het maatschappelijk middenveld, van voorlichtings- en bewustmakingscampagnes en onderzoeks- en opleidingsprogramma's – die zijn bedoeld om mensen bewust te maken van de mogelijkheid tot afgifte van een Europees beschermingsbevel, en om de kans dat mensen slachtoffer worden van geweldpleging te verminderen. De slachtoffers van geweld dienen te worden aangemoedigd om gevallen van intimidatie te melden, zodat een passend niveau van bescherming kan worden verwezenlijkt.*
- 3. De lidstaten bevorderen regelmatige opleidingen voor de gerechtelijke en*



*andere bevoegde autoriteiten, die in aanraking kunnen komen met slachtoffers en potentiële slachtoffers, ten einde hen in staat te stellen adequate bijstand en psychologische steun te bieden*

Or. en

**Amendement 191**  
**Teresa Jimenez Becerril, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*Artikel 8 bis*

*Preventie, voorlichtingscampagnes en opleiding*

- 1. De lidstaten nemen passende maatregelen om geweldpleging tegen personen te voorkomen.*
- 2. De lidstaten treffen passende maatregelen – zoals het opzetten, in voorkomend geval in samenwerking met organisaties uit het maatschappelijk middenveld, van voorlichtings- en bewustmakingscampagnes en onderzoeks- en opleidingsprogramma's, waaronder preventieve maatregelen en waarschuwingen aan het adres van de persoon die gevaar veroorzaakt – die zijn bedoeld om mensen bewust te maken van de mogelijkheid tot afgifte van een Europees beschermingsbevel, en om de kans dat mensen slachtoffer worden van geweldpleging te verminderen.*
- 3. De lidstaten bevorderen regelmatige opleidingen voor de gerechtelijke en andere bevoegde autoriteiten die in aanraking kunnen komen met slachtoffers en potentiële slachtoffers, ten einde hen in staat te stellen adequate bijstand te bieden.*

Or. en

**Amendement 192**

**Monica Luisa Macovei, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 8 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel 8 bis**

***Preventie, voorlichtingscampagnes en  
opleiding***

***1. De lidstaten treffen passende maatregelen – zoals het opzetten, in voorkomend geval in samenwerking met organisaties uit het maatschappelijk middenveld, van voorlichtings- en bewustmakingscampagnes en onderzoeks- en opleidingsprogramma's – die zijn bedoeld om mensen bewust te maken van de mogelijkheid tot afgifte van een Europees beschermingsbevel, en om de kans dat mensen slachtoffer worden van geweldpleging te verminderen.***

***2. De lidstaten bevorderen regelmatige opleidingen voor leden van de gerechtelijke en andere bevoegde autoriteiten die in aanraking kunnen komen met slachtoffers, ten einde hen in staat te stellen adequate bijstand te bieden.***

Or. en

*Motivering*

*Voorgesteld wordt "en potentiële slachtoffers" in AM 57 van de rapporteur te schrappen omdat de term niet wordt gedefinieerd en aanleiding kan geven tot willekeurige interpretaties.*

**Amendement 193**  
**Carmen Romero, Silvia Costa**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 8 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*Artikel 8 bis*

***Preventie, voorlichtingscampagnes en  
opleiding***

***1. De lidstaten nemen passende  
maatregelen om geweldpleging tegen  
personen te voorkomen.***

***2. De lidstaten nemen passende  
maatregelen, zoals voorlichtings- en  
bewustmakingscampagnes, onderzoeks-  
en onderwijscampagnes, waaronder  
preventie- en herintegratiemaatregelen  
voor geweldplegers, waar nodig in  
samenwerking met organisaties van het  
maatschappelijk middenveld, om de  
aandacht te vestigen op het feit dat een  
Europees beschermingsbevel kan worden  
uitgevaardigd en het risico dat mensen het  
slachtoffer worden van geweld kan  
worden verkleind.***

***3. De lidstaten bevorderen regelmatige  
opleidingen voor de gerechtelijke en  
andere bevoegde autoriteiten die in  
aanraking kunnen komen met  
slachtoffers en potentiële slachtoffers,  
teneinde hen in staat te stellen adequate  
bijstand te bieden.***

***4. De Commissie en de lidstaten nemen  
maatregelen om een algemeen en gratis  
telefoonnummer in te voeren om  
slachtoffers van seksegerelateerd geweld  
informatie en bijstand te geven.***

Or. es

**Amendement 194**  
**Carmen Romero, Silvia Costa**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. De weigering tot erkenning van een Europese beschermingsbevel wordt met redenen omkleed.

*Amendement*

1. De weigering tot erkenning van een Europese beschermingsbevel wordt met redenen omkleed. ***Voordat erkenning wordt geweigerd, moet de beschermde persoon worden gehoord.***

Or. es

**Amendement 195**  
**Carmen Romero, Silvia Costa**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 – lid 2 – letter a**

*Tekst van het initiatief*

a) het Europees beschermingsbevel is onvolledig of is niet vervolledigd binnen de door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat vastgestelde termijn;

*Amendement*

a) het Europees beschermingsbevel is ***bij herhaling onvolledig, is om procedurele redenen teruggezonden*** of is niet vervolledigd binnen de door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat vastgestelde ***redelijke*** termijn;

Or. es

**Amendement 196**  
**Cornelia Ernst, Kyriacos Triantaphyllides, Marie-Christine Vergiat**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 – lid 2 – letter a**

*Tekst van het initiatief*

a) het bevel is onvolledig ***of*** is niet vervolledigd binnen ***de*** door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat vastgestelde termijn;

*Amendement*

a) het bevel is onvolledig ***en*** is niet vervolledigd binnen ***een*** door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat vastgestelde ***redelijke*** termijn;

Or. en

**Amendement 197**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 - lid 2 - letter d bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***d bis) de beschermingsmaatregel houdt verband met een handeling die geen strafbaar feit is krachtens het recht van de tenuitvoerleggingsstaat;***

Or. de

*Motivering*

*Tegen een handeling die in de tenuitvoerleggingsstaat niet strafbaar is, behoeft niet te worden opgetreden.*

**Amendement 198**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 - lid 2 - letter d ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***d ter) in het nationale recht van de tenuitvoerleggingsstaat is niet voorzien dat beschermingsmaatregelen in het kader van een strafrechtelijke procedure worden getroffen;***

Or. de

**Amendement 199**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 – lid 2 – letter d quater (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***d quater) het recht om de gevaar veroorzakende persoon strafrechtelijk te vervolgen wegens de handeling of gedraging met betrekking waartoe de beschermingsmaatregel is genomen, is***

*volgens de wet van de  
tenuitvoerleggingsstaat verjaard, indien  
de handeling of gedraging krachtens het  
nationale recht van die staat onder diens  
bevoegdheid valt;*

Or. de

**Amendement 200**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 – lid 2 – letter d quinquies (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*d quinquies) de beschermingsmaatregel  
heeft betrekking op een strafbaar feit dat  
krachtens het recht van de  
tenuitvoerleggingsstaat wordt beschouwd  
als zijnde volledig, dan wel voor een zeer  
belangrijk deel op zijn grondgebied  
gepleegd.*

Or. de

**Amendement 201**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 9 – lid 3 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*3 bis. Wanneer de bevoegde autoriteit van  
de tenuitvoerleggingsstaat weigert een  
Europees beschermingsbevel op een van  
de in lid 1, letters a) en b) genoemde  
gronden te erkennen, verstrekt zij de  
autoriteiten van de beslissingsstaat en de  
beschermde persoon of zijn wettelijke  
vertegenwoordiger, voogd of mentor  
onverwijld en ex officio duidelijke en  
begrijpelijke instructies over de wijze  
waarop een rechtsmiddel of beroep kan  
worden ingesteld om deze weigering aan  
te vechten en brengt zij, in voorkomend  
geval, de beschermde persoon op de*

***hoogte van de mogelijkheid om te verzoeken om vaststelling van een beschermingsmaatregel overeenkomstig de nationale wetgeving van de tenuitvoerleggingsstaat.***

Or. en

*Motivering*

*Het eventuele bestaan van een rechtsmiddel moet direct na de weigering aan de autoriteiten van de beslissingsstaat en aan de beschermde persoon worden meegedeeld, voordat de beschermde persoon in kennis wordt gesteld van mogelijkheden om tegen de persoon die gevaar veroorzaakt een nieuwe rechtzaak in de tenuitvoerleggingsstaat aan te spannen. Dit lid is in artikel 9 opgenomen omdat toepassing daarvan een rechtstreeks gevolg is van de in dit artikel geschetste weigering.*

**Amendement 202**

**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 9 – lid 3 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***3 bis. Indien de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat het Europees beschermingsbevel weigert te erkennen op basis van een van de in lid 2 genoemde gronden, stelt zij in voorkomend geval de beschermde persoon in kennis van de mogelijkheid een verzoek om een beschermingsmaatregel van strafrechtelijke of civielrechtelijke aard in te dienen overeenkomstig het nationale recht.***

Or. de

*Motivering*

*Aanvulling ter beperking van het toepassingsgebied tot strafrechtelijke beschermingsmaatregelen.*

**Amendement 203**

**Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 9 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel 9 bis**

***Verzoek om een nieuw onderzoek***

***Het slachtoffer wiens verzoek om vaststelling van een Europees beschermingsbevel is geweigerd, kan een nieuw onderzoek aanvragen.***

Or. en

**Amendement 204**

**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**

**Artikel 9 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel 9 bis**

***In de tenuitvoerleggingsstaat geldende wet en bevoegdheid***

***1. In de tenuitvoerleggingsstaat kunnen op grond van de erkenning van een Europees beschermingsbevel door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat maatregelen worden genomen en ten uitvoer worden gelegd. De wet van de tenuitvoerleggingsstaat is van toepassing op de vaststelling en handhaving van de in artikel 8, lid 1, bedoelde beslissing, daaronder begrepen de rechtsmiddelen die kunnen worden aangewend tegen beslissingen welke in de tenuitvoerleggingsstaat met betrekking tot het Europees beschermingsbevel zijn genomen.***

***2. In geval van overtreding van een of meerdere maatregelen die door de***



*bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat op grond van de erkenning van een Europees beschermingsbevel zijn genomen, kan de bevoegde autoriteit:*

- a) strafsancities en andere maatregelen opleggen, indien de overtreding volgens het recht van de tenuitvoerleggingsstaat een strafbaar feit vormt;*
- b) een niet-strafrechtelijke beslissing in verband met de overtreding nemen;*
- c) een dringende voorlopige maatregel nemen die een einde maakt aan de overtreding, in voorkomend geval in afwachting van een in de beslissingsstaat te nemen beslissing.*

Or. de

*Motivering*

*Uitgebreide en samenhangende regeling inzake de bevoegdheid en het toepasselijke recht; de bevoegdheid van de tenuitvoerleggingsstaat wordt onderstreept.*

**Amendement 205**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 10 – lid 1 – letter a**

*Tekst van het initiatief*

a) de hernieuwing, **de** evaluatie en **de** intrekking van de beschermingsmaatregel;

*Amendement*

a) de hernieuwing, evaluatie, **wijziging, herroeping** en intrekking van de **aan het Europees beschermingsbevel ten grondslag liggende** beschermingsmaatregel, **en dus van het Europees beschermingsbevel;**

Or. en

*Motivering*

*Ter verduidelijking dat de in dit artikel bedoelde exclusieve bevoegdheid betrekking heeft op de oorspronkelijke beschermingsmaatregel en niet op een maatregel van de tenuitvoerleggingsstaat.*

## Amendement 206

Teresa Jimenez Becerril, Luisa Monica Macovei, Simon Busuttil

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 10 – lid 1 bis (nieuw)

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***1 bis. Wanneer het slachtoffer de tenuitvoerleggingsstaat verlaat en terugkeert naar de beslissingsstaat, blijft de beslissingsstaat het slachtoffer de beschermingsmaatregelen bieden die oorspronkelijk door die staat waren uitgevaardigd.***

Or. en

## Amendement 207

Manfred Weber

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 10 – lid 3

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

3. Wanneer een vonnis in de zin van artikel 2 van Kaderbesluit 2008/947/JBZ van de Raad of een beslissing over toezichtmaatregelen in de zin van artikel 4 van Kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad reeds naar een andere lidstaat is toegezonden, worden de vervolgbeslissingen overeenkomstig de relevante bepalingen van die kaderbesluiten genomen.

3. Wanneer een vonnis in de zin van artikel 2 van Kaderbesluit 2008/947/JBZ van de Raad of een beslissing over toezichtmaatregelen in de zin van artikel 4 van Kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad reeds naar een andere lidstaat is toegezonden, ***of wanneer zo'n vonnis of beslissing over toezichtmaatregelen na de uitvaardiging van het Europees beschermingsbevel wordt toegezonden***, worden de vervolgbeslissingen overeenkomstig de relevante bepalingen van die kaderbesluiten genomen.

Or. de

**Amendement 208**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 10 – lid 3 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**3 bis. De bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat stelt de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat in kennis van elke overeenkomstig lid 1 genomen beslissing.**

Or. de

**Amendement 209**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 10 – lid 3 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**3 ter. Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel overeenkomstig lid 1, onder a), heeft ingetrokken, worden de overeenkomstig artikel 8, lid 1, genomen maatregelen door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat ingetrokken, zodra zij daarvan door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat naar behoren in kennis is gesteld.**

Or. de

**Amendement 210**  
**Sarah Ludford, Timothy Kirkhope, Marina Yannakoudakis**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 10 – lid 3 quater (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**3 quater. Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel overeenkomstig lid 1, onder a), heeft gewijzigd, moet de**

*bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat, voorzover nodig:*

*a) de op grond van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen overeenkomstig artikel 8 wijzigen;*

*b) weigeren de gewijzigde verplichting of verbodsregel te handhaven, indien deze niet langer aan de in artikel 4 bepaalde soorten verplichtingen of verboden beantwoordt, de wensen van het slachtoffer niet eerbiedigt of onverenigbaar is met het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (EVRM), of indien de met het Europees beschermingsbevel overeenkomstig artikel 6 verstrekte informatie onvolledig is, en niet binnen de door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat overeenkomstig artikel 8, lid 2, letter a, gestelde termijn is vervolledigd.*

Or. en

#### *Motivering*

*Krachtens het ontwerp mag de beslissingsstaat het beschermingsbevel wijzigen en moet de tenuitvoerleggingsstaat dezelfde wijziging aanbrengen. Maar hoewel het slachtoffer aan het begin van het proces besluit een Europees beschermingsbevel aan te vragen, is het niet zeker dat het akkoord gaat met de gewijzigde versie. Het slachtoffer moet op dit moment een keuze hebben (en de tenuitvoerleggingsstaat mag niet worden gedwongen gevolg te geven aan een bevel dat het niet wenst en dat in strijd zou kunnen zijn met zijn EVRM-rechten.*

**Amendement 211**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 10 – lid 3 quater (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*3 quater. Indien de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat het Europees beschermingsbevel overeenkomstig lid 1, onder a), heeft gewijzigd, moet de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat, voor zover nodig:*

*a) de op grond van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen overeenkomstig artikel 8 wijzigen; hetzij  
b) weigeren de gewijzigde verplichting of verbodsregel te handhaven, indien deze niet langer aan de in artikel 2 genoemde verplichtingen of verbodsregels beantwoordt, of indien de met het Europees beschermingsbevel overeenkomstig artikel 7 verstrekte informatie onvolledig is, en niet binnen de door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat overeenkomstig artikel 8, lid 2bis, gestelde termijn is vervolledigd.*

Or. de

## Amendement 212

Sarah Ludford, Timothy Kirkhope, Marina Yannakoudakis

### Ontwerprichtlijn

Article 11 – enige alinea

#### *Tekst van het initiatief*

De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat kan de **erkenning van een** Europees beschermingsbevel **intrekken indien er bewijs voorhanden is dat de beschermde persoon het grondgebied van de tenuitvoerleggingsstaat definitief heeft verlaten.**

#### *Amendement*

**1.** De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat kan de **ter uitvoering van het** Europees beschermingsbevel **genomen maatregelen intrekken:**

**a) indien het slachtoffer verzoekt om intrekking van de beschermingsmaatregel of indien intrekking van de beschermingsmaatregel geboden is ter bescherming van bepaalde rechten van personen in het kader van het EVRM.**

Or. en

#### *Motivering*

*Zie motivering hierboven; het slachtoffer kan van mening veranderen en geen beschermingsbevel meer willen (een vrouw kan zich bijvoorbeeld verzoenen met haar voormalige partner en weer met hem willen samenwonen). De tenuitvoerleggingsstaat moet in zo'n geval het bevel kunnen intrekken.*

**Amendement 213**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 11**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel 11**

**Schrappen.**

**Gronden voor intrekking van de  
erkenning van een Europees  
beschermingsbevel**

***De bevoegde autoriteit van de  
tenuitvoerleggingsstaat kan de erkenning  
van een Europees beschermingsbevel  
intrekken indien er bewijs voorhanden is  
dat de beschermde persoon het  
grondgebied van de  
tenuitvoerleggingsstaat definitief heeft  
verlaten.***

Or. de

**Amendement 214**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 11 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**Artikel 11 bis**

***Redenen voor intrekking van de op grond  
van een Europees beschermingsbevel  
genomen maatregelen***

***1. De bevoegde autoriteit van de  
tenuitvoerleggingsstaat kan de ter  
uitvoering van het Europees  
beschermingsbevel genomen maatregelen  
intrekken:***

***a) indien er voldoende aanwijzingen zijn  
dat de beschermde persoon niet meer op  
het grondgebied van de  
tenuitvoerleggingsstaat woont of verblijft,  
of het grondgebied definitief heeft***

*verlaten;*

*b) indien volgens het nationale recht de maximumduur van de ter uitvoering van het Europees beschermingsbevel genomen maatregelen is verstreken;*

*c) in het in artikel 10, lid 3, onder c), bedoelde geval;*

*d) indien, na de erkenning van het Europees beschermingsbevel, een vonnis in de zin van artikel 2 van Kaderbesluit 2000/947/JBZ van de Raad, of een beslissing inzake toezichtmaatregelen in de zin van artikel 4 van Kaderbesluit 2009/829/JBZ van de Raad, aan de tenuitvoerleggingsstaat wordt overgedragen.*

*2. De bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat stelt de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat onmiddellijk van de beslissing in kennis.*

*3. Voordat zij overgaat tot intrekking in de zin van lid 1, onder b), kan de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat bij de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat inlichtingen inwinnen omtrent de vraag of de bij het Europees beschermingsbevel geboden bescherming in de gegeven omstandigheden noodzakelijk blijft. De bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat geeft onverwijld antwoord.*

Or. de

#### *Motivering*

*De autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat krijgt daardoor meer speelruimte; Gezorgd wordt voor compatibiliteit met andere EU-wetten.*

## Amendement 215

Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 12 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt *onverwijld erkend*.

##### *Amendement*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt *binnen 20 dagen uitgevoerd. De beschermde persoon wordt in kennis gesteld van de duur van de uitvoeringsperiode.*

Or. en

## Amendement 216

Izaskun Bilbao Barandica

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 12 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt *onverwijld erkend*.

##### *Amendement*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt *binnen maximaal vijftien dagen erkend*.

Or. es

## Amendement 217

Anna Maria Corazza Bildt, Teresa Jiménez-Becerril Barrio

### Ontwerprichtlijn

#### Artikel 12 – lid 1

##### *Tekst van het initiatief*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt *onverwijld erkend*.

##### *Amendement*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt *uiterlijk binnen 20 dagen uitgevoerd, afhankelijk van de urgentie van individuele gevallen.*

Or. en

#### *Motivering*

*De richtlijn moet ook kunnen worden uitgevoerd in situaties waarin de beschermde persoon voor een kortere periode, zelfs korter dan 20 dagen, een ander land wil bezoeken. Gewaarborgd moet worden dat de lidstaten zo nodig in urgente gevallen in actie kunnen komen en dat daarbij een*



*expliciete tijdslimiet wordt gesteld om vertraging te voorkomen.*

**Amendement 218**  
**Salvatore Iacolino**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 12 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt onverwijld **erkend**.

*Amendement*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt onverwijld **uitgevoerd en in ieder geval binnen vijftien dagen, waarbij de te beschermen persoon in de periode voor de tenuitvoerlegging de nodige bescherming krijgt**.

Or. it

**Amendement 219**  
**Marina Yannakoudakis**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 12 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt onverwijld erkend.

*Amendement*

1. Het Europees beschermingsbevel wordt onverwijld erkend, **met uitzondering van noodgevallen, reizen of overlijden**.

Or. en

*Motivering*

*Het is belangrijk dat slachtoffers kunnen reizen en niet beperkt worden in hun activiteiten in verband met onverwachte reizen.*

**Amendement 220**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 12 – lid 2 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**2 bis. De bevoegde autoriteiten delen de betrokken personen op dezelfde dag**

*waarop het besluit is genomen mee, of het Europees beschermingsbevel al dan niet is erkend.*

Or. es

**Amendement 221**  
**Manfred Weber**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 13**

*Tekst van het initiatief*

**Artikel 13**

**Toepasselijk recht**

*De krachtens deze richtlijn door de bevoegde autoriteit van de tenuitvoerleggingsstaat genomen beslissingen worden beheerst door het nationaal recht van deze staat.*

*Amendement*

**Schrappen.**

Or. de

**Amendement 222**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 14 – lid 2 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

**2 bis. De bevoegde autoriteiten wisselen gegevens uit om Europese statistieken op te stellen die ten minste informatie behelzen over het aantal uitgevaardigde, erkende en geweigerde bevelen, de redenen voor weigering, het soort vastgestelde beschermingsmaatregelen, het aantal personen dat gevaar veroorzaakt en de gevolgen van deze richtlijn voor de preventie van misdrijven en de frequentie van strafbare feiten die beschermingsbevelen moeten voorkomen, met name seksuele misdrijven en geweld tegen vrouwen. Het Europees Instituut voor Gendergelijkheid wordt**

*verantwoordelijk voor de samenstelling van deze statistieken en de bijbehorende indicatoren en presenteert tevens, binnen twee jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn, een vergelijkende studie over de rechtsstatus van beschermingsmaatregelen in de lidstaten.*

Or. es

**Amendement 223**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 14 – lid 2 ter (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

*2 ter. De lidstaten en de Commissie werken samen bij de organisatie van een Europese onderwijs- en publiciteitscampagne over het Europees beschermingsbevel en de reikwijdte ervan. De campagne is in eerste instantie bedoeld voor de rechterlijke macht, rechtsbeoefenaren, wetshandhavingsautoriteiten en, over het algemeen, voor alle overheidsdiensten, met name de sociale diensten, die zich bezig houden met de problemen die beschermingsbevelen moeten voorkomen. Er zullen ook bewustmakingscampagnes voor het grote publiek worden georganiseerd.*

Or. es

**Amendement 224**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 16 – alinea 1**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

Het Europees beschermingsbevel wordt vertaald in de officiële taal *of één der officiële talen* van de

Het Europees beschermingsbevel wordt vertaald in de officiële taal van de tenuitvoerleggingsstaat *en in de taal*

tenuitvoerleggingsstaat.

*waaraan de beschermde persoon, en/of de persoon die gevaar veroorzaakt, de voorkeur geeft, wanneer hij of zij in een regio of gebied woont waar andere talen dan de de talen van de lidstaat wettelijk erkend zijn.*

Or. es

## **Amendement 225**

**Norica Nicolai**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Artikel 16**

##### *Tekst van het initiatief*

Het Europees beschermingsbevel wordt vertaald in de **officiële taal of één der** officiële talen van de tenuitvoerleggingsstaat.

Elke lidstaat kan, bij de vaststelling van deze richtlijn of later, in een bij het secretariaat-generaal van de Raad neer te leggen verklaring, meedelen dat hij een vertaling in **een of meer andere** officiële talen van de instellingen van de Unie aanvaardt.

##### *Amendement*

Het Europees beschermingsbevel wordt vertaald in de officiële talen van de tenuitvoerleggingsstaat **en de officiële talen van de beslissingsstaat, alsmede in de taal van de beschermde persoon en van die van zijn/haar wettelijke voogd of mentor, wanneer deze verschilt van de officiële talen.**

Elke lidstaat kan, bij de vaststelling van deze richtlijn of later, in een bij het secretariaat-generaal van de Raad neer te leggen verklaring, meedelen dat hij een vertaling in **de** officiële talen van de instellingen van de Unie aanvaardt, **alsmede in de talen van elke belangrijke minderheid van deze staten.**

Or. en

## **Amendement 226**

**Heidi Hautala**

### **Ontwerprichtlijn**

#### **Artikel 16 – alinea 1**

##### *Tekst van het initiatief*

Het Europees beschermingsbevel wordt vertaald in de officiële taal of één der officiële talen van de

##### *Amendement*

Het Europees beschermingsbevel wordt **door de bevoegde autoriteit van de beslissingsstaat** vertaald in de officiële taal

tenuitvoerleggingsstaat.

of een van de officiële talen van de  
tenuitvoerleggingsstaat.

Or. en

*Motivering*

*De documenten moeten voor verzending aan de autoriteiten van de tenuitvoeringsstaat worden vertaald. De kosten van Europese beschermingsbevelen worden geregeld in artikel 17 en worden gedragen door de tenuitvoerleggingsstaat, met uitzondering van de kosten die op het territorium van de beslissingsstaat zijn gemaakt.*

**Amendement 227**  
**Heidi Hautala**

**Ontwerprichtlijn**  
**Article 16 – alinea 2 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***Wanneer een beschermde persoon de officiële taal of talen van de beslissingsstaat of de tenuitvoerleggingsstaat niet voldoende begrijpt, wordt relevante informatie en documentatie, die door de bevoegde autoriteiten van die staat of staten aan de beschermde persoon is verstrekt, vertaald in een taal die hij of zij behoorlijk kan begrijpen.***

Or. en

*Motivering*

*Voldoende vertaling is belangrijk voor beschermde personen. Hoewel nationale wetgevingen en Europese rechten op vertaling waarschijnlijk een hogere standaard bieden, is een minimumclausule in dit verband toch op zijn plaats.*

**Amendement 228**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 17**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

De kosten die voortvloeien uit de  
toepassing van deze richtlijn worden door

De kosten die voortvloeien uit de  
toepassing van deze richtlijn worden door

de tenuitvoerleggingsstaat gedragen, uitgezonderd de kosten die uitsluitend op het grondgebied van de beslissingsstaat zijn ontstaan.

de tenuitvoerleggingsstaat gedragen, uitgezonderd de kosten die uitsluitend op het grondgebied van de beslissingsstaat zijn ontstaan. ***In geen geval mag de door een beschermingsbevel beschermde persoon worden verplicht hogere kosten te betalen dan de normale administratiekosten die uit de tenuitvoerlegging van het Europees beschermingsbevel voortvloeien. Noch mag hij of zij worden verplicht in de tenuitvoerleggingsstaat administratieve procedures in verband met het bevel te starten.***

Or. es

**Amendement 229**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 18 – lid 3 bis (nieuw)**

*Tekst van het initiatief*

*Amendement*

***3 bis. De hoge vertegenwoordiger van de Unie voor buitenlandse zaken en veiligheidsbeleid legt binnen drie jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn een studie voor over de juridische haalbaarheid om overeenkomsten met niet-EU-landen te sluiten, die de tenuitvoerlegging van het Europees beschermingsbevel in deze landen afdwingbaar maken, waarin de daarvoor noodzakelijke prioriteiten en strategieën worden geschetst.***

Or. es

**Amendement 230**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Ontwerprichtlijn**  
**Artikel 20 – lid 1**

*Tekst van het initiatief*

1. *Uiterlijk op ... stelt de Commissie op basis van de overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de lidstaten ontvangen informatie een verslag op.*

*Amendement*

1. *De Commissie stelt een jaarverslag op over het niveau van naleving van beschermingsbevelen, dat zij overeenkomstig de artikelen 14, lid 3, en 19, lid 2, aan het Parlement voorlegt. Rekening houdend met de aldus verzamelde gegevens doet de Commissie de Raad uiterlijk op... \* een verslag toekomen, waarin zij het volgende beoordeelt:*

---

*\* OJ: gelieve datum 4 jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn in te lassen.*

Or. es